

Úradný vestník

Európskej únie

L 155



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 52

18. júna 2009

Obsah

I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

NARIADENIA

Nariadenie Komisie (ES) č. 513/2009 zo 17. júna 2009, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 1

Nariadenie Komisie (ES) č. 514/2009 zo 17. júna 2009, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (ES) č. 945/2008 na hospodársky rok 2008/2009 3

★ Nariadenie Komisie (ES) č. 515/2009 zo 17. júna 2009, ktorým sa schvaľujú nezanedbateľné zmeny a doplnenia špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Pera dell'Emilia Romagna (CHZO)] 5

★ Nariadenie Komisie (ES) č. 516/2009 zo 17. júna 2009, ktorým sa do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Pagnotta del Dittaino (CHOP)] 7

★ Nariadenie Komisie (ES) č. 517/2009 zo 17. júna 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 43/2009, pokiaľ ide o obmedzenia výlovu pre rybolov piesočnicovitých vo vodách ES zóny ICES IIIa a vo vodách ES zón ICES IIa a IV 9

Nariadenie Komisie (ES) č. 518/2009 zo 17. júna 2009, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 503/2009, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín od 16. júna 2009	11
Nariadenie Komisie (ES) č. 519/2009 zo 17. júna 2009, ktorým sa ustanovuje, že neboli dosiahnuté určité limity týkajúce sa vydávania dovozných povolení na výrobky zo sektora cukru v rámci colných kvót a preferenčných dohôd	14
Nariadenie Komisie (ES) č. 520/2009 zo 17. júna 2009 o vydávaní dovozných povolení na základe žiadostí podaných počas prvých siedmich dní mesiaca júna 2009 v rámci colnej kvóty na dovoz párkov, salám a určitých mäsových výrobkov s pôvodom vo Švajčiarsku, ktorá sa otvorila nariadením (ES) č. 1399/2007	15
Nariadenie Komisie (ES) č. 521/2009 zo 17. júna 2009 o vydávaní dovozných povolení pre žiadosti podané počas prvých siedmich dní mesiaca júna 2009 v rámci colnej kvóty otvorenej nariadením (ES) č. 1382/2007 pre bravčové mäso	16

SMERNICE

★ Smernica Rady 2009/50/ES z 25. mája 2009 o podmienkach vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na účely vysokokvalifikovaného zamestnania	17
---	-----------

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

Rada

2009/470/ES:

★ Rozhodnutie Rady z 25. mája 2009 o výdavkoch na veterinárnom úseku (kodifikované znenie)	30
---	-----------



I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 513/2009

zo 17. júna 2009,

ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

keďže:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. júna 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. júna 2009

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	CL	55,0
	MA	32,7
	MK	45,7
	TR	57,3
	ZA	28,0
	ZZ	43,7
0707 00 05	TR	137,8
	ZZ	137,8
0709 90 70	TR	110,4
	ZZ	110,4
0805 50 10	AR	62,6
	BR	104,3
	TR	64,0
	ZA	62,9
	ZZ	73,5
0808 10 80	AR	77,7
	BR	79,4
	CL	77,7
	CN	71,2
	NZ	105,9
	US	114,1
	UY	49,5
	ZA	83,5
	ZZ	82,4
0809 10 00	TN	146,2
	TR	201,1
	US	174,4
	ZZ	173,9
0809 20 95	TR	435,5
	ZZ	435,5
0809 30	MA	405,8
	TR	175,4
	US	203,1
	ZZ	261,4
0809 40 05	AU	288,5
	CL	109,9
	ZZ	199,2

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 514/2009**zo 17. júna 2009,****ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (ES) č. 945/2008 na hospodársky rok 2008/2009**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu,

keďže:

- (1) Výška reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho a surového cukru a určitých

sirupov na hospodársky rok 2008/2009 sa stanovila v nariadení Komisie (ES) č. 945/2008 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili nariadením Komisie (ES) č. 486/2009 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene a doplneniu uvedených súm v súlade s pravidlami a podrobnými podmienkami ustanovenými v nariadení (ES) č. 951/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené nariadením (ES) č. 945/2008 na hospodársky rok 2008/2009, sa menia a dopĺňajú a uvádzajú sa v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. júna 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. júna 2009

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 258, 26.9.2008, s. 56.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 145, 10.6.2009, s. 34.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod číselný znak kód KN 1702 90 95 uplatniteľné od 18. júna 2009

(EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	28,35	2,78
1701 11 90 ⁽¹⁾	28,35	7,36
1701 12 10 ⁽¹⁾	28,35	2,65
1701 12 90 ⁽¹⁾	28,35	6,93
1701 91 00 ⁽²⁾	30,72	9,87
1701 99 10 ⁽²⁾	30,72	5,35
1701 99 90 ⁽²⁾	30,72	5,35
1702 90 95 ⁽³⁾	0,31	0,34

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 515/2009

zo 17. júna 2009,

ktorým sa schvaľujú nezanedbateľné zmeny a doplnenia špecifikácie názvu zapísaného do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení [Pera dell'Emilia Romagna (CHZO)]

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 4 prvý pododsek,

keďže:

- (1) Komisia preskúmala v súlade s článkom 9 ods. 1 prvým pododsekom a podľa článku 17 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006 žiadosť Talianska o schválenie zmien a doplnení špecifikácie chráneného zemepisného označenia „Pera dell'Emilia Romagna“ zapísaného podľa nariadenia Komisie (ES) č. 1107/96 ⁽²⁾, zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 134/98 ⁽³⁾.

- (2) Keďže predmetné zmeny a doplnenia nie sú menšieho rozsahu v zmysle článku 9 nariadenia (ES) č. 510/2006, Komisia uverejnila podľa článku 6 ods. 2 prvého pododseku uvedeného nariadenia danú žiadosť o zmeny a doplnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie* ⁽⁴⁾. Keďže Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 7 nariadenia (ES) č. 510/2006, uvedené zmeny a doplnenia sa musia schváliť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny a doplnenia špecifikácie uverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* v súvislosti s názvom uvedeným v prílohe k tomuto nariadeniu sa schvaľujú.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. júna 2009

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 148, 21.6.1996, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 15, 21.1.1998, s. 6.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 284, 8.11.2008, s. 7.

PRÍLOHA

Poľnohospodárske výrobky určené na ľudskú spotrebu, uvedené v prílohe I k Zmluve o ES:

Trieda 1.6. Ovocie, zelenina a obilniny v pôvodnom stave alebo spracované

TALIANSKO

Pera dell'Emilia Romagna (CHZO)

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 516/2009**zo 17. júna 2009,****ktorým sa do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje
názov [Pagnotta del Dittaino (CHOP)]**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 4,

keďže:

- (1) Žiadosť Talianska o zápis názvu „Pagnotta del Dittaino“ bola na základe článku 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006 uverejnená v Úradnom vestníku Európskej únie ⁽²⁾.

- (2) Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 7 nariadenia (ES) č. 510/2006, tento názov sa teda musí zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Názov uvedený v prílohe k tomuto nariadeniu sa zapisuje do registra.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. júna 2009

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.⁽²⁾ Ú. v. EÚ C 283, 7.11.2008, s. 15.

PRÍLOHA

Potraviny uvedené v prílohe I k nariadeniu (ES) č. 510/2006:

Trieda 2.4. Chlieb, zákusky, koláče, cukrovinky, sušienky a iné pekárske výrobky

TALIANSKO

Pagnotta del Dittaino (CHOP)

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 517/2009**zo 17. júna 2009,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 43/2009, pokiaľ ide o obmedzenia výlovu pre rybolov piesočnicovitých vo vodách ES zóny ICES IIIa a vo vodách ES zón ICES IIa a IV**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 43/2009 zo 16. januára 2009, ktorým sa na rok 2009 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie výlovu ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 3,

keďže:

- (1) Obmedzenia výlovu piesočnicovitých vo vodách ES zóny ICES IIIa a vo vodách ES zón ICES IIa a IV sú predbežne stanovené v prílohe IA k nariadeniu (ES) č. 43/2009.
- (2) Podľa bodu 6 prílohy IID k nariadeniu (ES) č. 43/2009 Komisia zreviduje celkový povolený výlov (TAC) a kvóty na rok 2009 pre piesočníce v týchto zónach na základe odporúčania Medzinárodnej rady pre výskum mora (ICES) a Vedeckého, technického a hospodárskeho výboru pre rybné hospodárstvo (STECF).
- (3) TAC pre zóny ICES IIa a IV by sa mal stanoviť podľa vzorca uvedeného v druhom pododseku bodu 6 prílohy IID k nariadeniu (ES) č. 43/2009. Podľa tohto vzorca by TAC predstavoval 435 000 ton.
- (4) Podľa bodu 7 prílohy IID k nariadeniu (ES) č. 43/2009 TAC pre zóny ICES IIa a IV nesmie presiahnuť 400 000 ton.
- (5) Piesočnícovité sú zásoby rýb v Severnom mori, ktoré sa využívajú spoločne s Nórskom, ale v súčasnosti s nimi obidve strany nehospodária spoločne. Opatrenia uvedené v tomto nariadení sú v súlade s konzultáciami s Nórskom podľa ustanovení schváleného záznamu záverov konzultácií o rybolove medzi Európskou komisiou a Nórskom z 10. decembra 2008. V dôsledku toho by podiel Spoločenstva na TAC, ktorý sa môže uloviť vo vodách zón ICES IIa a IV, mal byť stanovený na 90 % zo 400 000 ton.
- (6) Vedecký, technický a hospodársky výbor pre rybné hospodárstvo odporúča, aby sa TAC zvýšil o 4,23 % s cieľom pokryť vody ES zóny ICES IIIa.
- (7) Príloha IA k nariadeniu (ES) č. 43/2009 by sa mala preto zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha IA k nariadeniu (ES) č. 43/2009 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. júna 2009

Za Komisiu

Joe BORG

člen Komisie

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 22, 26.1.2009, s. 1.

PRÍLOHA

V prílohe IA k nariadeniu (ES) č. 43/2009 sa údaje o piesočniciach vo vodách ES zóny IIIa a vodách ES zón IIa a IV nahrádzajú takto:

„Druh: piesočníce <i>Ammodytes</i> spp.“		Zóna: vody ES zón IIIa; vody ES zón IIa a IV ⁽¹⁾ SAN/2A3A4.
Dánsko	327 249 ⁽²⁾	Analytický TAC. Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje. Uplatňuje sa článok 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 847/96.
Nemecko	501 ⁽³⁾	
Švédsko	12 017 ⁽⁴⁾	
Spojené kráľovstvo	7 153 ⁽⁵⁾	
ES	346 920 ⁽⁶⁾	
Nórsko	27 500 ⁽⁷⁾	
Faerské ostrovy	2 500	
TAC	376 920	

⁽¹⁾ Okrem vôd do 6 míľ od pobrežných línií Spojeného kráľovstva pri ostrovoch Shetlandy, Fair a Foula.

⁽²⁾ Z toho najviac 311 289 ton sa môže uloviť vo vodách ES zón IIa a IV. Zvyšné množstvo sa môže uloviť len vo vodách ES zóny ICES IIIa (SAN/*03A.).

⁽³⁾ Z toho najviac 476 ton sa môže uloviť vo vodách ES zón IIa a IV. Zvyšné množstvo sa môže uloviť len vo vodách ES zóny ICES IIIa (SAN/*03A.).

⁽⁴⁾ Z toho najviac 11 431 ton sa môže uloviť vo vodách ES zón IIa a IV. Zvyšné množstvo sa môže uloviť len vo vodách ES zóny ICES IIIa (SAN/*03A.).

⁽⁵⁾ Z toho najviac 6 804 ton sa môže uloviť vo vodách ES zón IIa a IV. Zvyšné množstvo sa môže uloviť len vo vodách ES zóny ICES IIIa. (SAN/*03A.).

⁽⁶⁾ Z toho najviac 330 000 ton sa môže uloviť vo vodách ES zón IIa a IV. Zvyšné množstvo sa môže uloviť len vo vodách ES zóny ICES IIIa. (SAN/*03A.).

⁽⁷⁾ Vyloví sa v zóne ICES IV.“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 518/2009**zo 17. júna 2009,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 503/2009, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín od 16. júna 2009**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1249/96 z 28. júna 1996 o pravidlách na uplatňovanie (dovozné clá pre sektor obilnín) nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 2 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 503/2009 ⁽³⁾ sa stanovili dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 16. júna 2009.

- (2) Keďže sa vypočítaný priemer dovozných ciel odchýlil od stanoveného cla o 5 EUR na tonu, treba pristúpiť k úprave zodpovedajúcej dovozným clám stanoveným nariadením (ES) č. 503/2009.

- (3) Nariadenie (ES) č. 503/2009 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prílohy I a II k nariadeniu (ES) č. 503/2009 sa nahrádzajú znením v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 18. júna 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. júna 2009

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 151, 16.6.2009, s. 19.

PRÍLOHA I

Dovozné clá na produkty uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 uplatniteľné od 18. júna 2009

Kód KN	Opis tovaru	Dovozné clo ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	PŠENICA tvrdá vysokej kvality	0,00
	strednej kvality	0,00
	nízkej kvality	0,00
1001 90 91	PŠENICA mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 90 99	PŠENICA mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
1002 00 00	RAŽ	45,92
1005 10 90	KUKURICA na siatie, iná ako hybrid	12,22
1005 90 00	KUKURICA, iná ako na siatie ⁽²⁾	12,22
1007 00 90	CIROK zrná, iné ako hybrid na siatie	45,92

⁽¹⁾ V prípade tovaru prichádzajúceho do Spoločenstva cez Atlantický oceán alebo cez Suezský kanál môže dovozca podľa článku 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1249/96 využiť zníženie cla o:

- 3 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Stredozemnom mori,
- 2 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Dánsku, Estónsku, Fínsku, Írsku, Litve, Lotyšsku, Poľsku, Spojenom kráľovstve, Švédsku alebo na atlantickom pobreží Pyrenejského polostrova.

⁽²⁾ Dovožca môže využiť paušálnu zľavu 24 EUR/t, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 2 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1249/96.

PRÍLOHA II

Podklady výpočtu cieľ stanovených v prílohe I

15.6.2009-16.6.2009

1. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

(EUR/t)

	Pšenica mäkká ⁽¹⁾	Kukurica	Pšenica tvrdá, vysoká kvalita	Pšenica tvrdá, stredná kvalita ⁽²⁾	Pšenica tvrdá, nízka kvalita ⁽³⁾	Jačmeň
Burza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kvotácia	209,13	114,96	—	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	211,11	201,11	181,11	98,17
Prémia – Záliv	—	14,66	—	—	—	—
Prémia – Veľké jazerá	8,93	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Pozitívna prémia 14 EUR/t zahrnutá [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].⁽²⁾ Negatívna prémia 10 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].⁽³⁾ Negatívna prémia 30 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

2. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Náklady za prepravu: Mexický záliv–Rotterdam: 20,19 EUR/t

Náklady za prepravu: Veľké jazerá–Rotterdam: 17,76 EUR/t

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 519/2009

zo 17. júna 2009,

ktorým sa ustanovuje, že neboli dosiahnuté určité limity týkajúce sa vydávania dovozných povolení na výroby zo sektora cukru v rámci colných kvót a preferenčných dohôd

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výroby (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 950/2006 z 28. júna 2006, ktorým sa na hospodárske roky 2006/2007, 2007/2008 a 2008/2009 ustanovujú vykonávacie pravidlá pre dovoz a rafináciu výrobkov zo sektora cukru v rámci určitých colných kvót a preferenčných dohôd ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 4,

keďže:

- (1) Z prehľadu uvedeného v článku 5 ods. 2 nariadenia (ES) č. 950/2006 vyplýva, že pre kvótu podľa článku 12

nariadenia (ES) č. 950/2006 a s poradovými číslami 09.4332, 09.4337, 09.4341, 09.4343, 09.4346 a 09.4351 (2008–2009) sú ešte k dispozícii množstvá cukru.

- (2) Za týchto okolností musí Komisia uviesť, že príslušné limity neboli dosiahnuté,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Limity kvót dodávky cukru podľa článku 12 nariadenia (ES) č. 950/2006 a s poradovými číslami 09.4332, 09.4337, 09.4341, 09.4343, 09.4346 a 09.4351 (2008–2009) neboli dosiahnuté.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. júna 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. júna 2009

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 1.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 520/2009

zo 17. júna 2009

o vydávaní dovozných povolení na základe žiadostí podaných počas prvých siedmich dní mesiaca júna 2009 v rámci colnej kvóty na dovoz párkov, salám a určitých mäsových výrobkov s pôvodom vo Švajčiarsku, ktorá sa otvorila nariadením (ES) č. 1399/2007

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1399/2007 z 28. novembra 2007, ktorým sa otvára colná kvóta na klobásky, salámy a niektoré mäsové výrobky s pôvodom vo Švajčiarsku a ustanovuje sa jej správa ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 5,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 1399/2007 sa otvorila colná kvóta na dovoz párkov, salám a určitých mäsových výrobkov.

- (2) Žiadosti o dovozné povolenia podané počas prvých siedmich dní mesiaca júna 2009 na čiastkové obdobie od 1. júla do 30. septembra 2009 nedosahujú množstvá, ktoré sú k dispozícii. Mali by sa preto určiť množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti. Tieto množstvá treba pridať k množstvu stanovenému na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Množstvo, na ktoré neboli podané žiadosti o dovozné povolenia patriace pod kvótu s poradovým číslom 09.4180 podľa nariadenia (ES) č. 1399/2007, ktoré sa má pridať do čiastkového obdobia od 1. októbra do 31. decembra 2009, je 1 400 000 kg.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. júna 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. júna 2009

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 311, 29.11.2007, s. 7.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 521/2009**zo 17. júna 2009****o vydávaní dovozných povolení pre žiadosti podané počas prvých siedmich dní mesiaca júna 2009
v rámci colnej kvóty otvorenej nariadením (ES) č. 1382/2007 pre bravčové mäso**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1382/2007 z 26. novembra 2007, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 774/94, pokiaľ ide o dovozný režim pre bravčové mäso ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 5 ods. 6,

keďže:

- (1) Nariadením (ES) č. 1382/2007 sa otvorili colné kvóty na dovoz výrobkov z bravčového mäsa.

- (2) Žiadosti o dovozné povolenia podané počas prvých siedmich dní mesiaca júna 2009 na čiastkové obdobie od 1. júla do 30. septembra 2009 nedosahujú množstvá, ktoré sú k dispozícii. Mali by sa preto určiť množstvá, na ktoré neboli podané žiadosti. Tieto množstvá treba pridať k množstvu stanovenému na nasledujúce čiastkové kvótové obdobie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Množstvo, na ktoré neboli podané žiadosti o dovozné povolenia patriace pod kvótu s poradovým číslom 09.4046 podľa nariadenia (ES) č. 1382/2007, ktoré sa má pridať do čiastkového obdobia od 1. októbra do 31. decembra 2009, je 4 844 000 kg.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 18. júna 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 17. júna 2009

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 309, 27.11.2007, s. 28.

SMERNICE

SMERNICA RADY 2009/50/ES

z 25. mája 2009

o podmienkach vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na účely vysokokvalifikovaného zamestnania

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva, a najmä na jej článok 63 prvý pododsek bod 3 písm. a) a bod 4,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

po porade s Európskym hospodárskym a sociálnym výborom ⁽²⁾,

po porade s Výborom regiónov ⁽³⁾,

keďže:

- (1) S cieľom postupne vytvárať priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti zmluva stanovuje opatrenia, ktoré sa majú prijať v oblasti azylu, prisťahovalectva a ochrany práv štátnych príslušníkov tretích krajín.
- (2) Zmluva stanovuje, že je úlohou Rady prijať opatrenia v oblasti prisťahovaleckej politiky, týkajúce sa podmienok vstupu a pobytu, ďalej normy pre postupy udeľovania dlhodobých víz a povolení na pobyt členskými štátmi a opatrenia určujúce práva a podmienky, za ktorých sa štátni príslušníci tretích krajín, ktorí sa oprávnené zdržiavajú v niektorom členskom štáte, môžu usadiť v inom členskom štáte.
- (3) Európska rada na svojom zasadnutí v Lisabone v marci 2000 určila pre Spoločenstvo cieľ stať sa do roku 2010 najkonkurencieschopnejšou a najdynamickejšou znalostnou ekonomikou na svete, schopnou zabezpečiť trvalo udržateľný hospodársky rast a zvyšovať počet a kvalitu pracovných miest, ako aj sociálnu súdržnosť. Opatrenia zamerané na prilákanie a udržiavanie vysoko-

kvalifikovaných pracovníkov z tretích krajín ako súčasť prístupu, ktorý sa zakladá na potrebách členských štátov, by sa mali chápať v širšom kontexte založenom lisabonskou stratégiou a oznámením Komisie z 11. decembra 2007 o integrovaných usmerneniach pre rast a zamestnanosť.

- (4) Haagsky program prijatý Európskou radou 4. a 5. novembra 2004 konštatoval, že legálna migrácia bude hrať dôležitú úlohu pri posilňovaní európskej znalostnej ekonomiky, pri podpore hospodárskeho rozvoja, a tým prispievať k uskutočňovaniu lisabonskej stratégie. Európska rada žiadala, aby Komisia predložila plán politiky legálnej migrácie vrátane postupov prijímania, ktoré sú schopné včas reagovať na kolísavý dopyt po migrujúcej pracovnej sile na trhu práce.
- (5) Európska rada, ktorá zasadala 14. a 15. decembra 2006, sa zhodla na postupnosti krokov na rok 2007, medzi ktoré patrí úloha vytvoriť dobre riadené politiky legálneho prisťahovalectva, ktoré plne rešpektujú vnútroštátne právomoci, aby pomohli členským štátom uspokojiť súčasné a budúce potreby pracovnej sily.
- (6) Aby sa dosiahli ciele lisabonskej stratégie, je taktiež dôležité podporovať mobilitu vysokokvalifikovaných pracovníkov, ktorí sú občanmi Únie, v rámci Únie, najmä občanov z členských štátov, ktoré pristúpili v rokoch 2004 a 2007. Pri realizácii tejto smernice sú členské štáty povinné rešpektovať zásadu prednosti Spoločenstva, ako je to vyjadrené najmä v príslušných ustanoveniach aktov o pristúpení z roku 2003 a 2005.
- (7) Zámerom tejto smernice je prispieť k dosiahnutiu týchto cieľov a riešiť nedostatok pracovnej sily podporou prijímania a mobility – na účely vysokokvalifikovaného zamestnania – štátnych príslušníkov tretích krajín na čas dlhší ako tri mesiace, aby Spoločenstvo bolo príťažlivejšie pre takýchto pracovníkov z celého sveta a aby sa udržala jeho konkurencieschopnosť a hospodársky rast. Na dosiahnutie týchto cieľov je nevyhnutné uľahčiť prijímanie vysokokvalifikovaných pracovníkov a ich rodín vytvorením zrýchleného postupu prijímania a priznaním rovnakých sociálnych a hospodárskych práv, ako majú štátni príslušníci hostiteľského členského štátu, a to v rade oblastí. Je taktiež potrebné zohľadniť

⁽¹⁾ Stanovisko z 20. novembra 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Stanovisko z 9. júla 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽³⁾ Stanovisko z 18. júna 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

priority, potreby trhu práce a prijímacie kapacity členských štátov. Touto smernicou by nemala byť dotknutá právomoc členských štátov zachovať alebo zaviesť nové vnútroštátne povolenia na pobyt na akýkoľvek pracovný účel. Dotknutí štátni príslušníci tretích krajín by mali mať možnosť požiadať o modrú kartu EÚ alebo vnútroštátne povolenie na pobyt. Táto smernica by okrem toho nemala mať vplyv na možnosť držiteľa modrej karty EÚ požívať dodatočné práva a výhody, ktoré môžu vyplývať z vnútroštátneho práva a sú zhodné s touto smernicou.

- (8) Touto smernicou by nemalo byť dotknuté právo členských štátov určiť počty prijatých štátnych príslušníkov tretích krajín vstupujúcich na ich územie na účely vysokoškolského zamestnania. Malo by to zahŕňať aj štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí hľadajú možnosť zostať na území určitého členského štátu s cieľom vykonávať platenú hospodársku činnosť a ktorí sa oprávnenne zdržiavajú v predmetnom členskom štáte v rámci iného režimu, ako napríklad študenti, ktorí práve skončili svoje štúdiá, alebo výskumníci prijatí v zmysle smernice Rady 2004/114/ES z 13. decembra 2004 o podmienkach prijatia štátnych príslušníkov tretích krajín na účely štúdií, výmen žiakov, neplateného odborného vzdelávania alebo dobrovoľnej služby⁽¹⁾ a smernice Rady 2005/71/ES z 12. októbra 2005 o osobitnom postupe prijímania štátnych príslušníkov tretích krajín na účely vedeckého výskumu⁽²⁾, a ktorí nepožívajú výhody konsolidovaného prístupu na trh práce členského štátu podľa práva Spoločenstva alebo vnútroštátneho práva. Okrem toho, pokiaľ ide o počet prijímaných osôb, členským štátom sa ponecháva možnosť neudeľovať povolenia na zamestnanie vo všeobecnosti alebo povolenia na zamestnanie v určitých profesiách, hospodárskych odvetviach alebo regiónoch.
- (9) Na účely tejto smernice sa na posúdenie, či má dotknutý štátny príslušník tretej krajiny vysokoškolské vzdelanie, môže použiť odkaz na úrovne 5a a 6 ISCED (Medzinárodná štandardná klasifikácia stupňov vzdelávania) z roku 1997.
- (10) Táto smernica by mala zabezpečiť pružný systém vstupu vychádzajúci z dopytu, založený na objektívnych kritériách, akým je minimálny mzdový prah porovnateľný s úrovňou plátov v členských štátoch, a na odborných kvalifikáciách. Určenie minimálneho spoločného menovateľa pre mzdový prah je nevyhnutné na zabezpečenie minimálnej úrovne harmonizácie podmienok prijatia v rámci Spoločenstva. Mzdový prah stanovuje minimálnu úroveň, pričom členské štáty môžu definovať vyššie

mzdové prahy. Členské štáty by mali pevne stanoviť svoje prahy v súlade so situáciou na svojich trhoch práce a ich organizáciou a v súlade s ich všeobecnou prístahovaleckou politikou. Odchýlenie od hlavného režimu, pokiaľ ide o mzdový prah, sa môže ustanoviť pre špecifické profesie, ak sa dotknutý členský štát domnieva, že existuje osobitný nedostatok pracovných síl, a ak tieto špecifické profesie sú časťou hlavnej skupiny 1 a 2 ISCO (Medzinárodná štandardná klasifikácia profesií).

- (11) Cieľom tejto smernice je iba vymedziť podmienky vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na účely vysokoškolského zamestnania v rámci systému modrých kariet EÚ vrátane kritérií oprávnenosti týkajúcich sa mzdového prahu. Jediným účelom tohto mzdového prahu je pomôcť stanoviť rozsah pôsobnosti modrej karty EÚ stanovený každým členským štátom na základe spoločných pravidiel, berúc do úvahy štatistické údaje uverejnené Komisiou (Eurostat) alebo dotknutými členskými štátmi. Jeho cieľom nie je stanoviť platy, a preto nemôže predstavovať výnimku ani z pravidiel alebo praxe na úrovni členských štátov, ani z kolektívnych dohôd a nemôže sa využiť na vytvorenie akejkoľvek harmonizácie v tejto oblasti. Táto smernica v plnej miere rešpektuje právomoci členských štátov najmä v oblasti zamestnanosti, práce a sociálnych vecí.
- (12) Ak sa členský štát rozhodol prijať štátneho príslušníka tretej krajiny, ktorý spĺňa príslušné kritériá, dotknutý štátny príslušník tretej krajiny, ktorý požiadal o vydanie modrej karty EÚ, by mal dostať osobitné povolenie na pobyt ustanovené touto smernicou, umožňujúce postupný prístup na trh práce a udelenie práva na pobyt a mobilitu pre neho a jeho rodinu. Lehota na preskúmanie žiadosti o modrú kartu EÚ by nemala zahŕňať čas potrebný na uznanie odborných kvalifikácií ani čas potrebný na udelenie víza, pokiaľ sú potrebné. Touto smernicou nie sú dotknuté vnútroštátne postupy v oblasti uznávania diplomov. Určenie príslušných orgánov podľa tejto smernice nemá vplyv na úlohy a kompetencie ostatných vnútroštátnych orgánov a prípadne ani sociálnych partnerov, súvisiace s preskúmaním žiadosti a vydaním rozhodnutia.
- (13) Formát modrej karty EÚ by mal byť v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1030/2002 z 13. júna 2002⁽³⁾, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích štátov umožňujúci členským štátom používať tieto informácie, najmä pokiaľ ide o to, za akých podmienok smie príslušná osoba pracovať.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 375, 23.12.2004, s. 12.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 289, 3.11.2005, s. 15.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 157, 15.6.2002, s. 1.

- (14) Štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí majú platný cestovný doklad a modrú kartu EÚ, vydanú členským štátom uplatňujúcim schengenské *acquis* v plnom rozsahu, by sa malo povoliť vstupovať a voľne sa pohybovať na území iných členských štátov uplatňujúcich schengenské *acquis* v plnom rozsahu na obdobie až troch mesiacov v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc)⁽¹⁾, a článku 21 Dohovoru, ktorým sa vykonáva Schengenská dohoda zo 14. júna 1985 uzatvorená medzi vládami štátov hospodárskej únie Benelux, Spolkovej republiky Nemecko a Francúzskej republiky o postupnom zrušení kontrol na ich spoločných hraniciach.
- (15) Pracovná a geografická mobilita vysokokvalifikovaných pracovníkov z tretích krajín by sa mala pokladať za primárny mechanizmus na zlepšenie efektívnosti trhu práce, ktorý umožňuje predchádzať nedostatku odbornej pracovnej sily a vyrovnávať regionálne rozdiely. Aby sa vyhovelo zásade prednosti Spoločenstva a predišlo prípadnému zneužívaniu systému, pracovná mobilita vysokokvalifikovaných pracovníkov z tretích krajín by sa mala obmedziť počas prvých dvoch rokov legálneho zamestnania v niektorom členskom štáte.
- (16) Táto smernica v plnej miere rešpektuje rovnaké zaobchádzanie so štátnymi príslušníkmi členských štátov a držiteľmi modrej karty EÚ v súvislosti s odmeňovaním, keď sa nachádzajú v porovnateľných situáciách.
- (17) Rovnaké zaobchádzanie držiteľov modrých kariet EÚ nezahŕňa opatrenia v oblasti odbornej prípravy, ktoré sú pokryté v rámci systémov sociálnej pomoci.
- (18) Držiteľia modrej karty EÚ by mali mať nárok na rovnaké zaobchádzanie v oblasti sociálneho zabezpečenia. Oblasť sociálneho zabezpečenia sú vymedzené v nariadení Rady (EHS) č. 1408/71 zo 14. júna 1971 o uplatňovaní systémov sociálneho zabezpečenia na zamestnancov, samostatne zárobkovo činné osoby a ich rodiny, ktorí sa pohybujú v rámci Spoločenstva⁽²⁾. Nariadenie Rady (ES) č. 859/2003 zo 14. mája 2003, ktorým sa rozširujú ustanovenia nariadenia (EHS) č. 1408/71 a nariadenia (EHS) č. 574/72 na štátnych príslušníkov tretích krajín, na ktorých sa doteraz tieto ustanovenia nevzťahujú výhradne z dôvodu ich štátnej príslušnosti⁽³⁾, rozširuje ustanovenia nariadenia Rady (EHS) č. 1408/71 na štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnené zdržiavajú v Spoločenstve a ktorí sa nachádzajú v cezhraničnej situácii. Ustanovenia o rovnakom zaobchádzaní, čo sa týka sociálneho zabezpečenia, sa v tejto smernici priamo vzťahujú aj na osoby vstupujúce na územie členského štátu priamo z tretej krajiny za predpokladu, že dotknutá osoba má oprávnený pobyt ako držiteľ platnej modrej karty EÚ, a to aj počas dočasnej nezamestnanosti, a spĺňa podmienky ustanovené vnútroštátnym právom na oprávnenie na dané dávky sociálneho zabezpečenia.
- Táto smernica by však držiteľom modrej karty EÚ nemala udeľovať viac práv ako tie, ktoré právo Spoločenstva už poskytuje v oblasti sociálneho zabezpečenia štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí majú cezhraničné prvky medzi členskými štátmi. Okrem toho by nemala udeľovať práva v súvislosti so situáciami, ktoré sú mimo rozsahu pôsobnosti práva Spoločenstva, napríklad situácia rodinných príslušníkov zdržiavajúcich sa v tretej krajine.
- (19) Odborné kvalifikácie získané štátnym príslušníkom tretej krajiny v inom členskom štáte by sa mali uznávať rovnako ako odborné kvalifikácie občanov Únie. Kvalifikácie získané v tretej krajine by sa mali brať do úvahy v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2005/36/ES zo 7. septembra 2005 o uznávaní odborných kvalifikácií⁽⁴⁾.
- (20) Geografická mobilita v rámci Spoločenstva by sa mala kontrolovať a mala by vychádzať z dopytu počas prvého obdobia oprávneného pobytu vysokokvalifikovaného pracovníka z tretej krajiny. Mali by sa ustanoviť odchýlky od smernice Rady 2003/109/ES z 25. novembra 2003 o právnom postavení štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú osobami s dlhodobým pobytom⁽⁵⁾, aby sa nepostihovali geograficky mobilní vysokokvalifikovaní pracovníci z tretích krajín, ktorí ešte nezískali postavenie osoby s dlhodobým pobytom ES uvedené v danej smernici, a aby sa stimulovala geografická a cirkulujúca migrácia.
- (21) Mobilita vysokokvalifikovaných pracovníkov z tretích krajín medzi Spoločenstvom a krajinami ich pôvodu by sa mala podporovať a udržiavať. Mali by sa ustanoviť odchýlky od smernice 2003/109/ES, aby sa predĺžil čas neprítomnosti na území Spoločenstva bez prerušenia obdobia oprávneného a nepretržitého pobytu potrebného na oprávnenosť na právne postavenie osoby s dlhodobým pobytom ES. Dlhší čas neprítomnosti, ako je ustanovený v smernici Rady 2003/109/ES, by mal byť povolený aj po tom, čo vysokokvalifikovaní pracovníci z tretích krajín získali právne postavenie osoby s dlhodobým pobytom ES s cieľom podporiť ich cirkulujúcu migráciu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 105, 13.4.2006, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 149, 5.7.1971, s. 2.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 124, 20.5.2003, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 255, 30.9.2005, s. 22.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 16, 23.1.2004, s. 44.

- (22) Pri vykonávaní tejto smernice by sa členské štáty mali zdržať vykonávania aktívneho náboru v rozvojových krajinách v odvetviach trpiacich nedostatkom ľudských zdrojov. Politika a zásady etického náboru platné pre verejný a súkromný sektor by sa mali vypracovať v kľúčových sektoroch, napríklad v sektore zdravotníctva, ako sa to zdôrazňuje v záveroch Rady a členských štátov zo 14. mája 2007 k Európskemu akčnému programu na riešenie nedostatku zdravotníckych pracovníkov v rozvojových krajinách (2007 – 2013), a v prípade potreby v sektore vzdelávania. Tieto by sa mali posilniť vypracovaním a uplatňovaním mechanizmov, usmernení a iných nástrojov na ulahčenie – podľa potreby – cirkulujúcej a dočasnej migrácie, ako aj iných opatrení, ktoré by minimalizovali negatívne a maximalizovali pozitívne vplyvy vysokokvalifikovaného prisťahovalectva na rozvojové krajiny a zmenili „odlev mozgov“ na „prílev mozgov“.
- (23) Priaznivé podmienky zlúčenia rodín a prístupu manželských partnerov na trh práce by mali byť základnými prvkami tejto smernice, ktorej cieľom je pritiahnúť vysokokvalifikovaných pracovníkov z tretích krajín. Na dosiahnutie tohto cieľa by sa mali ustanoviť špecifické odchýlky od smernice Rady 2003/86/ES z 22. septembra 2003 o práve na zlúčenie rodiny⁽¹⁾. Odchýlka uvedená v článku 15 ods. 4 tejto smernice nebráni členským štátom v zachovaní alebo vytvorení podmienok a opatrení v oblasti integrácie vrátane jazykového vzdelávania rodinných príslušníkov držiteľa modrej karty EÚ.
- (24) Mali by sa ustanoviť osobitné ustanovenia o podávaní správ s cieľom sledovať vykonávanie tejto smernice, ako aj s cieľom zistiť a pokiaľ možno kompenzovať prípadné dosahy vo forme „odlevu mozgov“ v rozvojových krajinách, aby sa predišlo „plytvaniu mozgami“. Členské štáty by mali Komisii každoročne predkladať príslušné údaje v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 862/2007 z 11. júla 2007 o štatistike Spoločenstva o migrácii a medzinárodnej ochrane⁽²⁾.
- (25) Keďže ciele tejto smernice, a to zavedenie osobitného postupu prijímania a prijatie podmienok vstupu a pobytu dlhšieho ako tri mesiace uplatniteľných na štátnych príslušníkov tretích krajín v členských štátoch na účely vysokokvalifikovaného zamestnania, ako aj ich rodinných príslušníkov, nemožno uspokojivo dosiahnuť na úrovni jednotlivých členských štátov, najmä pokiaľ ide o zabezpečenie ich mobility medzi členskými štátmi, ale možno ho lepšie dosiahnuť na úrovni Spoločenstva, môže Spoločenstvo prijať opatrenia v súlade so zásadou subsidiarity podľa článku 5 zmluvy. V súlade so zásadou proporcionality podľa uvedeného článku táto smernica neprekračuje rámec nevyhnutný na dosiahnutie týchto cieľov.
- (26) Táto smernica rešpektuje základné práva a dodržiava zásady uznané najmä článkom 6 Zmluvy o Európskej únii a vyjadrené v Charte základných práv Európskej únie.
- (27) V súlade s bodom 34 Medziinštitucionálnej dohody Európskeho parlamentu, Rady a Komisie o lepšej tvorbe práva⁽³⁾ sa členské štáty vyzývajú, aby pre svoje potreby a v záujme Spoločenstva vypracovali a zverejnili vlastné tabuľky, ktoré čo najlepšie znázorňujú zhodu medzi touto smernicou a jej transpozíčnými opatreniami.
- (28) V súlade s článkom 1 a 2 Protokolu o postavení Spojeného kráľovstva a Írska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, a bez toho, aby bol dotknutý článok 4 uvedeného protokolu, tieto členské štáty sa nezúčastňujú na prijatí tejto smernice a nie sú ňou viazané ani sa na ne nevzťahuje.
- (29) V súlade s článkami 1 a 2 Protokolu o postavení Dánska, ktorý je pripojený k Zmluve o Európskej únii a k Zmluve o založení Európskeho spoločenstva, sa Dánsko nezúčastňuje na prijatí tejto smernice a nie je ňou viazané ani sa na ňu nevzťahuje.

PRIJALA TÚTO SMERNICU:

KAPITOLA I

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet úpravy

Účelom tejto smernice je stanoviť:

- podmienky vstupu štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú držiteľmi modrej karty EÚ, na územie členských štátov a pobytu dlhšieho ako tri mesiace na tomto území na účely vysokokvalifikovaného zamestnania, ako aj ich rodinných príslušníkov;
- podmienky vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín a ich rodinných príslušníkov podľa písmena a) v iných členských štátoch ako v prvom členskom štáte.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 251, 3.10.2003, s. 12.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 199, 31.7.2007, s. 23.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 321, 31.12.2003, s. 1.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tejto smernice sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) „štátny príslušník tretej krajiny“ je každá osoba, ktorá nie je občanom Únie v zmysle článku 17 ods. 1 zmluvy;
- b) „vysokokvalifikované zamestnanie“ je zamestnanie osoby, ktorá:
 - je v dotknutom členskom štáte ako zamestnanec chránená podľa vnútroštátneho pracovného práva a/alebo v súlade s vnútroštátnou praxou bez ohľadu na právny vzťah na účely výkonu skutočnej a aktívnej práce pre niekoho iného alebo pod jeho vedením,
 - je platená a
 - má požadované primerané a osobitné spôsobilosti preukázané vyššou odbornou kvalifikáciou;
- c) „modrá karta EÚ“ je povolenie, na ktorom je uvedený výraz „modrá karta EÚ“, oprávňujúce jeho držiteľa za podmienok ustanovených v tejto smernici zdržiavať sa a pracovať na území členského štátu;
- d) „prvý členský štát“ je členský štát, ktorý ako prvý vydal štátnemu príslušníkovi tretej krajiny „modrú kartu EÚ“;
- e) „druhý členský štát“ je ktorýkoľvek iný členský štát než prvý členský štát;
- f) „rodinní príslušníci“ sú štátni príslušníci tretej krajiny v zmysle článku 4 ods. 1 smernice 2003/86/ES;
- g) „vyššia odborná kvalifikácia“ je kvalifikácia preukázaná dokladom o vysokoškolskom vzdelaní alebo odchylne, ak je to ustanovené vo vnútroštátnom práve, najmenej päťročnou odbornou praxou, ktorá je na úrovni porovnateľnej s vysokoškolským vzdelaním a ktorá je relevantná v povolani alebo odbore uvedenom v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke;
- h) „vysokoškolské vzdelanie“ je akýkoľvek diplom, osvedčenie alebo iný doklad o formálnom vzdelaní, vydané príslušným orgánom, ktoré osvedčujú úspešné ukončenie programu vysokoškolského vzdelávania, a to súboru kurzov poskytnutých vzdelávacou ustanovizňou uznanou za inštitúciu vysokoškolského vzdelávania v štáte, kde sa nachádza. Na účely tejto smernice sa vysokoškolské vzdelanie zohľadní za podmienky, že štúdium potrebné na jeho získanie trvalo najmenej tri roky;

i) „odborná prax“ je skutočné vykonávanie daného povolania v súlade s právnymi predpismi;

j) „regulované povolanie“ je regulované povolanie podľa článku 3 ods. 1 písm. a) smernice 2005/36/ES.

Článok 3

Rozsah pôsobnosti

1. Táto smernica sa vzťahuje na štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí za podmienok stanovených v tejto smernici žiadajú o vstup na územie členského štátu na účely vysokokvalifikovaného zamestnania.

2. Táto smernica sa nevzťahuje na štátnych príslušníkov tretích krajín:

- a) ktorí sú oprávnení zdržiavať sa v členskom štáte na základe dočasnej ochrany alebo požiadali o povolenie na pobyt na tomto základe a očakávajú rozhodnutie o svojom postavení;
- b) ktorí sú osobami pod medzinárodnou ochranou podľa smernice Rady 2004/83/ES z 29. apríla 2004 o minimálnych ustanoveniach pre oprávnenie a postavenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva ako utečencov alebo osôb, ktoré inak potrebujú medzinárodnú ochranu, a obsah poskytovanej ochrany ⁽¹⁾ alebo ktorí požiadali o medzinárodnú ochranu podľa uvedenej smernice, ale o ich žiadosti sa zatiaľ s konečnou platnosťou nerozhodlo;
- c) ktorí sú osobami pod ochranou v súlade s vnútroštátnym právom, medzinárodnými záväzkami alebo postupmi členského štátu alebo ktorí požiadali o ochranu v súlade s vnútroštátnym právom, medzinárodnými záväzkami alebo postupmi členského štátu, ale o ich žiadosti sa zatiaľ s konečnou platnosťou nerozhodlo;
- d) ktorí žiadajú o pobyt v niektorom členskom štáte ako výskumní pracovníci v zmysle smernice 2005/71/ES s cieľom realizovať výskumný projekt;
- e) ktorí sú rodinnými príslušníkmi občanov Únie, ktorí uplatnili alebo uplatňujú svoje právo na voľný pohyb v rámci Spoločenstva v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov ⁽²⁾;
- f) ktorí majú postavenie osoby s dlhodobým pobytom ES v členskom štáte v súlade so smernicou 2003/109/ES a uplatňujú svoje právo na pobyt v inom členskom štáte s cieľom vykonávať hospodársku činnosť v pracovnom pomere alebo ako samostatne zárobkovo činné osoby;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 304, 30.9.2004, s. 12.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 158, 30.4.2004, s. 77.

- g) ktorí vstupujú na územie členského štátu na základe záväzkov vyplývajúcich z medzinárodnej dohody uľahčujúcej vstup a prechodný pobyt niektorých kategórií fyzických osôb s obchodným a investičným zameraním;
- h) ktorým bol povolený vstup na územie členského štátu ako sezónnym pracovníkom;
- i) ktorých vyhostenie bolo pozastavené zo skutkových alebo právnych dôvodov;
- j) na ktorých sa vzťahuje smernica Európskeho parlamentu a Rady 96/71/ES zo 16. decembra 1996 o vysielaní pracovníkov v rámci poskytovania služieb ⁽¹⁾, pokiaľ sú vyslaní na územie dotknutého členského štátu.

Táto smernica sa okrem toho nevzťahuje na štátnych príslušníkov tretích krajín a ich rodinných príslušníkov bez ohľadu na ich štátnu príslušnosť, ktorí na základe dohôd uzatvorených medzi Spoločenstvom a jeho členskými štátmi a týmito tretími krajinami požívajú právo na voľný pohyb rovnocenné s právom občanov Únie.

3. Touto smernicou nie je dotknutá žiadna dohoda medzi Spoločenstvom a/alebo jeho členskými štátmi a jednou alebo viacerými tretími krajinami, ktorá obsahuje zoznam povolaní nepatriacich do rozsahu pôsobnosti tejto smernice s cieľom zabezpečiť etický nábor v odvetviach trpiacich nedostatkom personálu zachovávaním ľudských zdrojov v rozvojových krajinách, ktoré sú signatármi týchto dohôd.

4. Touto smernicou nie je dotknuté právo členských štátov udeľovať na účely zamestnania iné povolenia na pobyt, ako je modrá karta EÚ. Takéto povolenia na pobyt nezakladajú právo na pobyt v ostatných členských štátoch, ako je ustanovené v tejto smernici.

Článok 4

Výhodnejšie ustanovenia

1. Touto smernicou nie sú dotknuté výhodnejšie ustanovenia:
- a) práva Spoločenstva vrátane dvojstranných a mnohostranných dohôd uzatvorených medzi Spoločenstvom alebo medzi Spoločenstvom a jeho členskými štátmi a tretími krajinami;
- b) dvojstranných alebo mnohostranných dohôd uzavretých medzi jedným alebo viacerými členskými štátmi a jednou alebo viacerými tretími krajinami.

2. Touto smernicou nie je dotknuté právo členských štátov prijať alebo zachovať ustanovenia výhodnejšie pre osoby, na ktoré sa táto smernica vzťahuje, pokiaľ ide o tieto ustanovenia tejto smernice:

- a) článok 5 ods. 3 pri uplatnení článku 18;
- b) článok 11, článok 12 ods. 1 druhá veta, článok 12 ods. 2, články 13, 14, 15 a článok 16 ods. 4.

KAPITOLA II

PODMIENKY PRIJÍMANIA

Článok 5

Kritériá prijímania

1. Bez toho, aby bol dotknutý článok 10 ods. 1, štátny príslušník tretej krajiny, ktorý žiada o modrú kartu EÚ na základe podmienok tejto smernice, musí:

- a) predložiť platnú pracovnú zmluvu alebo záväznú pracovnú ponuku v zmysle vnútroštátneho práva na vysokokvalifikované zamestnanie najmenej na jeden rok z dotknutého členského štátu;
- b) predložiť doklad osvedčujúci splnenie podmienok stanovených vnútroštátnym právom pre výkon regulovaného povolania občanmi Únie, ktoré je uvedené v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke v zmysle vnútroštátneho práva;
- c) v prípade neregulovaných povolaní predložiť doklady osvedčujúce príslušnú vyššiu odbornú kvalifikáciu v odbore alebo sektore uvedenom v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke v zmysle vnútroštátneho práva;
- d) predložiť platný cestovný doklad určený vnútroštátnymi právnymi predpismi a žiadosť o vízum alebo vízum, ak sa požadujú, a prípadne doklad o platnom povolení na pobyt alebo o národnom dlhodobom víze. Členské štáty môžu vyžadovať, aby bol cestovný doklad platný aspoň počas platnosti povolenia na pobyt pri jeho prvom vydaní;
- e) predložiť dôkaz o zdravotnom poistení žiadateľa alebo o tom, že on požiadala, ak sa vyžaduje podľa vnútroštátneho práva, na všetky riziká, ktoré bežne zahŕňa poistenie štátnych príslušníkov dotknutého členského štátu na obdobie, na ktoré sa v súvislosti s pracovnou zmluvou neposkytuje takéto poistenie a prislúchajúci nárok na dávky alebo z nej takéto krytie ani nárok nevyplyva;
- f) sa považovať za osobu, ktorá nie je hrozbou pre verejný poriadok, verejnú bezpečnosť ani verejné zdravie.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 18, 21.1.1997, s. 1.

2. Členské štáty môžu vyžadovať, aby žiadateľ uviedol svoju adresu na území dotknutého členského štátu.

3. Okrem podmienok ustanovených v odseku 1 hrubý ročný plat určený na základe mesačného alebo ročného platu stanoveného v pracovnej zmluve alebo záväznej pracovnej ponuke nesmie byť nižší než príslušný mzdový prah stanovený a uverejnený na tento účel členskými štátmi, ktorý je najmenej 1,5-násobkom priemerného hrubého ročného platu v dotknutom členskom štáte.

4. Členské štáty môžu pri vykonávaní odseku 2 vyžadovať splnenie všetkých podmienok uvedených pre vysokokvalifikované zamestnanie v platných zákonoch, kolektívnych zmluvách alebo praxi pre jednotlivé profesie.

5. Odchyľne od odseku 3 a pre zamestnanie v profesiách, v ktorých sú osobitne potrební pracovníci, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín a ktorí patria do hlavných skupín 1 a 2 ISCO, môže byť mzdový prah aspoň 1,2-násobkom priemerného hrubého ročného platu v dotknutom členskom štáte. Dotknutý členský štát v takom prípade každý rok oznamuje Komisii zoznam povolaní, pre ktoré sa prijala odchýlka.

6. Týmto článkom nie sú dotknuté platné kolektívne zmluvy ani prax v príslušných odvetviach povolání pre vysokokvalifikované zamestnanie.

Článok 6

Počty prijímaných

Touto smernicou nie je dotknuté právo členského štátu určiť počet prijímaných štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí vstupujú na jeho územie na účely vysokokvalifikovaného zamestnania.

KAPITOLA III

MODRÁ KARTA EÚ, POSTUP A TRANSPARENTNOSŤ

Článok 7

Modrá karta EÚ

1. Štátnemu príslušníkovi tretej krajiny, ktorý podal žiadosť a splňa požiadavky stanovené v článku 5 a v ktorej prípade príslušné orgány prijali v súlade s článkom 8 kladné rozhodnutie, sa vydá modrá karta EÚ.

Dotknutý členský štát poskytne tomuto štátnemu príslušníkovi tretej krajiny všetky možnosti na získanie potrebných víz.

2. Členské štáty stanovujú štandardnú lehotu platnosti modrej karty EÚ, ktorá bude v trvaní od jedného do štyroch rokov. Pokiaľ sa pracovná zmluva uzavrie na kratší čas, modrá karta EÚ sa vydá alebo predĺži na čas trvania pracovnej zmluvy plus tri mesiace.

3. Modrú kartu EÚ vydávajú príslušné orgány členského štátu v jednotnom formáte stanovenom v nariadení (ES) č. 1030/2002. V súlade s písmenom a) bodu 7.5-9 prílohy k uvedenému nariadeniu členské štáty uvedú na modrej karte EÚ podmienky prístupu na trh práce v zmysle článku 12 ods. 1 tejto smernice. V kolónke „typ povolenia“ v povolení na pobyt členské štáty uvedú „Modrá karta EÚ“.

4. Počas platnosti modrej karty EÚ je jej držiteľ oprávnený na:

a) vstup, opätovný vstup a pobyt na území členského štátu, ktorý vydal modrú kartu EÚ;

b) práva priznané v tejto smernici.

Článok 8

Dôvody zamietnutia

1. Členské štáty zamietnu žiadosť o vydanie modrej karty EÚ, vždy keď žiadateľ nespĺňa podmienky stanovené v článku 5 alebo ak sa predložené doklady získali podvodom, sú sfalšované alebo neoprávnene pozmenené.

2. Pred prijatím rozhodnutia o žiadosti o vydanie modrej karty EÚ a pri posudzovaní obnovení alebo povolení podľa článku 12 ods. 1 a 2 počas prvých dvoch rokov legálneho zamestnania ako držiteľa modrej karty EÚ členské štáty môžu preskúmať situáciu na svojom trhu práce a uplatniť svoje vnútroštátne postupy týkajúce sa požiadaviek na obsadenie voľného pracovného miesta.

Členské štáty môžu overiť, či dané voľné pracovné miesto nemožno obsadiť vnútroštátnou pracovnou silou alebo pracovnou silou zo Spoločenstva, alebo štátnymi príslušníkmi, ktorí sa oprávnenne zdržiavajú v danom členskom štáte a už sú súčasťou jeho trhu práce na základe práva Spoločenstva alebo vnútroštátneho práva, alebo osobami, ktoré majú dlhodobý pobyt ES a chcú sa presťahovať do daného členského štátu na účely vysokokvalifikovaného zamestnania v súlade s kapitolou III smernice 2003/109/ES.

3. Žiadosť o vydanie modrej karty EÚ sa môže považovať za neprípustnú aj z dôvodov uvedených v článku 6.

4. Členské štáty môžu zamietnuť žiadosť o vydanie modrej karty EÚ so zámerom zabezpečiť etický nábor v sektoroch, v ktorých je v krajinách pôvodu nedostatok kvalifikovaných pracovníkov.

5. Členské štáty môžu zamietnuť žiadosť o vydanie modrej karty EÚ, ak bol zamestnávateľ v súlade s vnútroštátnym právom sankcionovaný za nelegálnu prácu a/alebo nelegálne zamestnávanie.

Článok 9

Odňatie alebo odmietnutie obnovenia modrej karty EÚ

1. Členské štáty odňmu alebo odmietnu obnoviť modrú kartu EÚ vydanú na základe tejto smernice v týchto prípadoch:

- a) ak sa získala podvodom alebo bola sfaľovaná alebo neoprávnene pozmenená;
- b) keď sa zistí, že držiteľ nespĺňa alebo prestal spĺňať podmienky vstupu a pobytu v zmysle tejto smernice alebo sa zdržiava na území na iný ako povolený účel pobytu;
- c) ak držiteľ nedodržiaval obmedzenia stanovené v článku 12 ods. 1 a 2 a článku 13.

2. Opomenutie oznámenia podľa článku 12 ods. 2 druhého pododseku a článku 13 ods. 4 sa nepovažuje za postačujúci dôvod na odňatie alebo odmietnutie obnovenia modrej karty EÚ, ak držiteľ preukáže, že oznámenie nebolo príslušnému orgánu doručené bez zavinenia držiteľa.

3. Členské štáty môžu odňať alebo odmietnuť obnoviť modrú kartu EÚ vydanú na základe tejto smernice v týchto prípadoch:

- a) z dôvodov verejného poriadku, verejnej bezpečnosti alebo verejného zdravia;
- b) vždy keď držiteľ modrej karty EÚ nemá dostatočné prostriedky na to, aby užíval seba, prípadne svojich rodinných príslušníkov bez toho, aby sa uchýlil k systému sociálnej pomoci dotknutého členského štátu. Členské štáty zhodnotia tieto príjmy so zreteľom na ich povahu a pravidelnosť a môžu vziať do úvahy aj úroveň minimálnej vnútroštátnej mzdy a dôchodku, ako aj počet rodinných príslušníkov príslušnej osoby. Takéto hodnotenie sa nevkoná počas obdobia nezamestnanosti uvedeného v článku 13;
- c) ak dotknutá osoba neoznámila svoju adresu;
- d) ak držiteľ modrej karty EÚ žiada o sociálnu pomoc za predpokladu, že dotknutý členský štát ho v tomto ohľade vopred písomne informoval.

Článok 10

Žiadosti o prijatie

1. Členské štáty určujú, či má žiadosti o vydanie modrej karty EÚ podávať štátny príslušník tretej krajiny a/alebo jeho zamestnávateľ.

2. Žiadosť sa posúdi a preskúma v prípade, keď sa dotknutý štátny príslušník tretej krajiny zdržiava mimo územia členského štátu, do ktorého chce byť prijatý, alebo keď sa už zdržiava v členskom štáte ako držiteľ platného povolenia na pobyt alebo národného dlhodobého víza.

3. Odchyľne od odseku 2 členský štát môže v súlade s jeho vnútroštátnym právom schváliť žiadosť predloženú v čase, keď dotknutý štátny príslušník tretej krajiny nie je držiteľom platného povolenia na pobyt, ale sa oprávnené zdržiava na jeho území.

4. Odchyľne od odseku 2 členské štáty môžu stanoviť, že žiadosť sa môže podať len z územia mimo jeho územia za predpokladu, že takéto obmedzenia pre štátnych príslušníkov tretích krajín alebo pre konkrétne kategórie štátnych príslušníkov tretích krajín sú stanovené v platnom vnútroštátnom práve v čase prijatia tejto smernice.

Článok 11

Procesné záruky

1. Príslušné orgány členských štátov prijímajú rozhodnutie o úplnej žiadosti o vydanie modrej karty EÚ a čo najskôr, ale najneskôr do 90 dní od podania žiadosti písomne informujú žiadateľa v súlade s oznamovacími postupmi ustanovenými vo vnútroštátnom práve dotknutého členského štátu.

Vnútroštátne právo dotknutého členského štátu určí akýkoľvek dôsledok vyplývajúci z neprijatia rozhodnutia do uplynutia lehoty stanovenej v prvom pododseku.

2. Ak informácie alebo doklady predložené na podporu žiadosti nie sú dostatočné, príslušné orgány oznámia žiadateľovi, ktoré dodatočné informácie sa vyžadujú, a stanovujú primeranú lehotu na ich doplnenie. Plynutie lehoty uvedenej v odseku 1 sa preruší, kým orgány nedostanú požadované dodatočné informácie alebo doklady. Ak sa dodatočné informácie alebo doklady neposkytnú v stanovenej lehote, žiadosť sa môže zamietnuť.

3. Každé rozhodnutie o zamietnutí žiadosti o vydanie modrej karty EÚ, rozhodnutie o odmietnutí obnovenia alebo odňatí modrej karty EÚ sa písomne oznámi dotknutému štátnemu príslušníkovi tretej krajiny a v prípade potreby jeho zamestnávateľovi v súlade s oznamovacími postupmi podľa príslušného vnútroštátneho práva a v dotknutom členskom štáte možno v súlade s vnútroštátnym právom proti nemu podať opravný prostriedok. V oznámení sa uvedú dôvody rozhodnutia, dostupné opravné prostriedky a lehota na ich podávanie.

KAPITOLA IV

PRÁVA

Článok 12

Prístup na trh práce

1. Počas prvých dvoch rokov legálneho zamestnania v postavení držiteľa modrej karty EÚ v dotknutom členskom štáte je prístup dotknutej osoby na trh práce obmedzený na výkon plateného zamestnania, ktoré spĺňa podmienky prijatia stanovené v článku 5. Pokiaľ ide o prístup k vysokokvalifikovanému zamestnaniu, členské štáty môžu po týchto prvých dvoch rokoch zaobchádzať s dotknutými osobami rovnako ako so svojimi štátnymi príslušníkmi.

2. Počas prvých dvoch rokov legálneho zamestnania v postavení držiteľa modrej karty EÚ v dotknutom členskom štáte zmeny zamestnávateľa podliehajú predchádzajúcemu písomnému schváleniu príslušných orgánov členského štátu pobytu v súlade s vnútroštátnymi postupmi v rámci lehôt stanovených v článku 11 ods. 1. Zmeny, ktoré majú vplyv na podmienky prijímania, podliehajú predchádzajúcemu oznámeniu alebo ak je to ustanovené vnútroštátnym právom, predchádzajúcemu schváleniu.

Ak po týchto prvých dvoch rokoch dotknutý členský štát nevyužije možnosť rovnakého zaobchádzania ustanovenú v odseku 1, dotknutá osoba oznámi v súlade s vnútroštátnymi postupmi príslušným orgánom členského štátu pobytu zmeny, ktoré sa dotýkajú podmienok článku 5.

3. Členské štáty môžu zachovať obmedzenia prístupu k zamestnaniu, pokiaľ takéto činnosti zamestnania, hoci aj na prechodný čas, zahŕňajú vykonávanie verejnej moci a zodpovednosť za všeobecné záujmy štátu, a to v prípadoch, keď sú tieto činnosti v súlade s platným vnútroštátnym právom a právom Spoločenstva vyhradené pre štátnych príslušníkov.

4. Členské štáty môžu zachovať obmedzenia prístupu k zamestnaniu v prípadoch, keď sú tieto činnosti v súlade s platným vnútroštátnym právom alebo právom Spoločenstva vyhradené pre štátnych príslušníkov, občanov Únie alebo občanov EHP.

5. Tento článok sa uplatňuje bez toho, aby bola dotknutá zásada prednosti Spoločenstva v zmysle príslušných ustanovení aktov o pristúpení z roku 2003 a 2005, najmä pokiaľ ide o práva štátnych príslušníkov dotknutých členských štátov týkajúce sa prístupu na trh práce.

Článok 13

Dočasná nezamestnanosť

1. Samotná nezamestnanosť nie je dôvodom na odňatie modrej karty EÚ, ibaže čas nezamestnanosti presiahne tri po sebe nasledujúce mesiace alebo sa vyskytne častejšie ako raz počas lehoty platnosti modrej karty EÚ.

2. Počas lehoty uvedenej v odseku 1 držiteľ modrej karty EÚ môže hľadať a prijať zamestnanie za podmienok stanovených v článku 12.

3. Členské štáty umožnia držiteľovi modrej karty EÚ zostať na ich území, kým sa udelí alebo zamietne potrebné povolenie podľa článku 12 ods. 2. Oznámením podľa článku 12 ods. 2 sa automaticky ukončí obdobie nezamestnanosti.

4. Držiteľ modrej karty EÚ oznámi začiatok obdobia nezamestnanosti príslušným orgánom členského štátu pobytu v súlade s príslušnými vnútroštátnymi postupmi.

Článok 14

Rovnaké zaobchádzanie

1. Držitelia modrej karty EÚ majú právo na rovnaké zaobchádzanie ako štátni príslušníci členského štátu, ktorí modrú kartu vydali, pokiaľ ide o:

- a) pracovné podmienky vrátane odmeňovania a prepúšťania, ako aj požiadavky bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci;
- b) slobodu združovania a zapájania sa a členstva v organizácii zastupujúcej pracovníkov alebo zamestnávateľov alebo v akejkoľvek organizácii, ktorej členovia vykonávajú určité povolanie, vrátane výhod poskytovaných takýmito organizáciami bez toho, aby tým boli dotknuté vnútroštátne ustanovenia o verejnom poriadku a verejnej bezpečnosti;
- c) vzdelávanie a odbornú prípravu;
- d) uznávanie diplomov, osvedčení a iných odborných kvalifikácií v súlade s príslušnými vnútroštátnymi postupmi;
- e) ustanovenia vnútroštátneho práva týkajúce sa oblastí sociálneho zabezpečenia vymedzených v nariadení Rady (EHS) č. 1408/71. Osobitné ustanovenia v prílohe k nariadeniu (ES) č. 859/2003 sa uplatňujú primerane;
- f) výplatu nadobudnutých zákonných starobných dôchodkov vyplývajúcich z príjmu vo výške, ktorá sa uplatňuje podľa práva dlžného členského(-ých) štátu(-ov) pri presťahovaní do tretej krajiny, a to bez toho, aby boli dotknuté existujúce dvojstranné dohody;
- g) prístup k verejne dostupným tovarom a službám a k dodávkam tovarov a služieb vrátane postupov pri hľadaní ubytovania, ako aj informačných a poradenských služieb poskytovaných úradmi práce;
- h) voľný prístup na celé územie dotknutého členského štátu vrátane obmedzení stanovených vnútroštátnym právom.

2. V súvislosti s ustanoveniami odseku 1 písm. c) a g) dotknutý členský štát môže obmedziť rovnaké zaobchádzanie v oblasti študijných a sociálnych grantov a pôžičiek alebo iných grantov a pôžičiek týkajúcich sa stredného a vysokoškolského vzdelávania a odbornej prípravy a v oblasti postupov pri hľadaní ubytovania.

V súvislosti s ustanoveniami odseku 1 písm. c):

a) sa na prístup k univerzitnému a nadstavbovému vzdelávaniu môžu vzťahovať špecifické požiadavky v súlade s vnútroštátnym právom;

b) dotknutý členský štát môže obmedziť rovnaké zaobchádzanie na prípady, keď sa registrované alebo obvyklé miesto pobytu držiteľa modrej karty EÚ alebo členov jeho rodiny, na ktorých žiadal podporu, nachádza na jeho území.

Odsekom 1 písm. g) nie je dotknutá zmluvná sloboda v súlade s právom Spoločenstva a vnútroštátnym právom.

3. Právom na rovnaké zaobchádzanie podľa odseku 1 nie je dotknuté právo členských štátov odňať alebo zamietnuť obnoviť modrú kartu EÚ v súlade s článkom 9.

4. Ak sa držiteľ modrej karty EÚ presťahuje do druhého členského štátu v súlade s ustanoveniami článku 18, pričom sa zatiaľ neprijalo kladné rozhodnutie o vydaní modrej karty EÚ, členské štáty môžu obmedziť rovnaké zaobchádzanie v oblastiach uvedených v odseku 1 s výnimkou písmen b) a d). Ak členské štáty počas tohto obdobia povolia žiadateľovi pracovať, zaobchádza sa s ním vo všetkých oblastiach, na ktoré sa vzťahuje odsek 1, rovnako ako so štátnymi príslušníkmi tohto druhého členského štátu.

Článok 15

Rodinní príslušníci

1. Smernica 2003/86/ES sa uplatňuje s odchýlkami ustanovenými v tomto článku.

2. Odchylné od článku 3 ods. 1 a článku 8 smernice 2003/86/ES sa zlúčenie rodiny neviaže na požiadavku, aby mal držiteľ modrej karty EÚ dostatočné vyhliadky na získanie práva na trvalý pobyt a aby mal za sebou určitú minimálny čas pobytu.

3. Odchylné od článku 4 ods. 1 posledného pododseku a článku 7 ods. 2 smernice 2003/86/ES integračné podmienky a v nich uvedené opatrenia sa môžu uplatňovať až po tom, ako sa dotknutým osobám udelilo zlúčenie rodiny.

4. Odchylné od článku 5 ods. 4 prvého pododseku smernice 2003/86/ES povolenia na pobyt pre rodinných príslušníkov sa udelia pri splnení podmienok zlúčenia rodiny najneskôr do šiestich mesiacov odo dňa podania žiadosti.

5. Odchylné od článku 13 ods. 2 a 3 smernice 2003/86/ES dĺžka platnosti povolení na pobyt rodinných príslušníkov je rovnaká ako pri povoleniach na pobyt udelených držiteľovi modrej karty EÚ, pokiaľ to umožňuje lehota platnosti ich cestovných dokladov.

6. Odchylné od článku 14 ods. 2 druhej vety smernice 2003/86/ES členské štáty neuplatňujú žiadne časové obmedzenie, pokiaľ ide o prístup na pracovný trh.

Tento odsek je uplatniteľný od 19. decembra 2011.

7. Odchylné od článku 15 ods. 1 smernice 2003/86/ES možno na účely výpočtu prvých piatich rokov pobytu vyžadovaných na získanie samostatného povolenia na pobyt zľúčiť pobyt v rôznych členských štátoch.

8. Ak členské štáty uplatnia možnosť uvedenú v odseku 7, primerane sa uplatnia ustanovenia uvedené v článku 16 tejto smernice o kumulácii lehôt pobytu držiteľa modrej karty EÚ v rôznych členských štátoch.

Článok 16

Postavenie osoby s dlhodobým pobytom ES pre držiteľov modrej karty EÚ

1. Smernica 2003/109/ES sa uplatňuje s odchýlkami ustanovenými v tomto článku.

2. Odchylné od článku 4 ods. 1 smernice 2003/109/ES môže držiteľ modrej karty EÚ, ktorý využil možnosť ustanovenú v článku 18 tejto smernice, kumulovať lehoty pobytu v rôznych členských štátoch, aby splnil požiadavku týkajúcu sa dĺžky pobytu, ak sú splnené tieto podmienky:

a) má päť rokov oprávnený a nepretržitý pobyt na území Spoločenstva ako držiteľ modrej karty EÚ a

b) má oprávnený a nepretržitý pobyt držiteľa modrej karty EÚ na území členského štátu, v ktorom je už dva bezprostredne predchádzajúce roky pred podaním príslušnej žiadosti podaná žiadosť o povolenie na pobyt osoby s dlhodobým pobytom ES.

3. Na účely výpočtu lehoty oprávneného a nepretržitého pobytu v Spoločenstve a odchylné od článku 4 ods. 3 prvého pododseku smernice 2003/109/ES sa lehota uvedená v odseku 2 písm. a) tohto článku neprerušuje o čas neprítomnosti na území Spoločenstva, ak je kratší než dvanásť po sebe nasledujúcich mesiacov a spolu nepresahuje osemnásť mesiacov v rámci lehoty uvedenej v odseku 2 písm. a) tohto článku. Tento odsek sa uplatňuje aj v prípadoch, keď držiteľ modrej karty EÚ nevyužil možnosť ustanovenú v článku 18.

4. Odchyľne od článku 9 ods. 1 písm. c) smernice 2003/109/ES členské štáty predĺžia obdobie neprítomnosti na území Spoločenstva povolené držiteľovi povolenia na dlhodobý pobyt s poznámkou uvedenou v článku 17 ods. 2 tejto smernice a jeho rodinným príslušníkom, ktorým bolo priznané postavenie osôb s dlhodobým pobytom ES, na dvadsaťštyri po sebe nasledujúcich mesiacov.

5. Odchýlky od smernice 2003/109/ES ustanovené v odsekoch 3 a 4 tohto článku sa môžu obmedziť na prípady, keď dotknutý štátny príslušník tretej krajiny môže preukázať, že bol mimo územia Spoločenstva na účely vykonávania hospodárskej činnosti ako zamestnanec alebo ako samostatne zárobkovo činná osoba, alebo na účely vykonávania dobrovoľnej služby či na účely štúdia vo svojej krajine pôvodu.

6. Článok 14 písm. f) a článok 15 sa uplatňujú na držiteľov povolenia na dlhodobý pobyt s poznámkou uvedenou v článku 17 ods. 2 v prípade potreby aj po tom, čo sa držiteľ modrej karty EÚ stal osobou s dlhodobým pobytom ES.

Článok 17

Povolenie na dlhodobý pobyt

1. Držiteľom modrej karty EÚ, ktorí spĺňajú podmienky stanovené v článku 16 tejto smernice na získanie postavenia osoby s dlhodobým pobytom ES, sa vydá povolenie na pobyt v zmysle článku 1 ods. 2 písm. a) nariadenia (ES) č. 1030/2002.

2. Členské štáty v povolení na pobyt uvedenom v odseku 1 tohto článku v kolónke „poznámky“ uvedú „bývalý držiteľ modrej karty EÚ“.

KAPITOLA V

POBYT V INÝCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOCH

Článok 18

Podmienky

1. Po osemnástich mesiacoch oprávneného pobytu v prvom členskom štáte v postavení držiteľa modrej karty EÚ sa môže dotknutá osoba a jej rodinní príslušníci za podmienok stanovených v tomto článku presťahovať za vysokokvalifikovaným zamestnaním do iného členského štátu, než je prvý členský štát.

2. Bezodkladne a najneskôr do jedného mesiaca po vstupe na územie druhého členského štátu držiteľ modrej karty EÚ a/alebo jeho zamestnávateľ predloží príslušným orgánom tohto členského štátu žiadosť o vydanie modrej karty EÚ a všetky doklady preukazujúce, že spĺňa podmienky ustanovené v článku 5 pre druhý členský štát. Druhý členský štát môže v súlade s vnútroštátnym právom rozhodnúť, že žiadateľ nesmie pracovať, pokiaľ jeho príslušný orgán nevydá kladné rozhodnutie o jeho žiadosti.

3. Žiadosť sa môže predložiť aj príslušným orgánom druhého členského štátu, keď držiteľ modrej karty EÚ ešte má trvalý pobyt na území prvého členského štátu.

4. Druhý členský štát v súlade s postupmi ustanovenými v článku 11 spracuje žiadosť a písomne informuje žiadateľa a prvý členský štát o svojom rozhodnutí buď:

a) vydať modrú kartu EÚ a povoliť žiadateľovi pobyt na svojom území na účely vysokokvalifikovaného zamestnania, ak sú splnené podmienky ustanovené v tomto článku a za podmienok ustanovených v článkoch 7 až 14, alebo

b) odmietnuť vydať modrú kartu EÚ a uložiť žiadateľovi a jeho rodinným príslušníkom povinnosť opustiť jeho územie v súlade s postupmi ustanovenými vo vnútroštátnom práve vrátane postupov odsunu, ak nie sú splnené podmienky ustanovené v tomto článku. Prvý členský štát prijme držiteľa modrej karty EÚ a jeho rodinných príslušníkov späť bezodkladne a bez formalít. Tento postup sa uplatní aj v prípade, ak lehota platnosti modrej karty EÚ vydananej prvým členským štátom uplynula alebo sa v priebehu posudzovania žiadosti odňala. Článok 13 sa uplatňuje po readmisii.

5. Ak počas konania uplynie lehota platnosti modrej karty EÚ vydananej prvým členským štátom, členské štáty môžu, ak to vyžaduje vnútroštátne právo, vydať dočasné vnútroštátne povolenia na pobyt alebo rovnocenné povolenia, ktoré žiadateľovi umožnia naďalej sa oprávnené zdržiavať na ich území dovtedy, kým príslušné orgány nevydadajú rozhodnutie o žiadosti.

6. Žiadateľ a/alebo jeho zamestnávateľ môže byť povinný znášať náklady spojené s návratom a readmisiou držiteľa modrej karty EÚ a jeho rodinných príslušníkov vrátane nákladov, ktoré sa hradili z verejných financií, pokiaľ takéto vznikli, podľa odseku 4 písm. b).

7. Pri uplatňovaní tohto článku môžu členské štáty naďalej vychádzať z počtu prijímaných uvedených v článku 6.

8. Ak držiteľ modrej karty EÚ a prípadne jeho rodinní príslušníci druhý raz využijú možnosť presťahovať sa do iného členského štátu na základe podmienok tejto kapitoly, v tomto druhom prípade a každom ďalšom prípade „prvý členský štát“ znamená tie členské štáty, z ktorých sa držiteľ modrej karty EÚ sťahuje, a „druhý členský štát“ znamená ten členský štát, v ktorom má podanú žiadosť na pobyt.

Článok 19

Pobyt rodinných príslušníkov v druhom členskom štáte

1. Keď sa držiteľ modrej karty EÚ presťahuje do druhého členského štátu v súlade s ustanoveniami článku 18 a keď rodina už bola vytvorená v prvom členskom štáte, povolí sa jeho rodinným príslušníkom sprevádzať ho alebo sa k nemu pripojiť.

2. Dotknutí rodinní príslušníci alebo držiteľ modrej karty EÚ predložia príslušným orgánom v súlade s vnútroštátnymi právnymi predpismi najneskôr do jedného mesiaca od vstupu na územie druhého členského štátu žiadosť o povolenie na pobyt pre rodinných príslušníkov.

Ak platnosť povolenia na pobyt rodinných príslušníkov vydaného v prvom členskom štáte uplynie počas konania alebo ak držiteľ stratia nárok na oprávnený pobyt na území druhého členského štátu na jeho základe, členské štáty povolia týmto osobám ostať na ich území, v prípade potreby im vydajú dočasné vnútroštátne povolenia na pobyt alebo rovnocenné povolenia, ktoré žiadateľovi umožnia naďalej sa oprávnené zdržiavať na ich území s držiteľom modrej karty EÚ dovtedy, kým príslušné orgány druhého členského štátu nevydadajú rozhodnutie o žiadosti.

3. Druhý členský štát môže od dotknutých rodinných príslušníkov vyžadovať, aby spolu so svojou žiadosťou o povolenie na pobyt predložili:

- a) svoje povolenie na pobyt v prvom členskom štáte a platný cestovný doklad alebo ich overené kópie, a ak sa vyžaduje, aj vízum;
- b) dôkaz o tom, že sa v prvom členskom štáte zdržiavali ako rodinní príslušníci držiteľa modrej karty EÚ;
- c) dôkaz o tom, že majú zdravotné poistenie pokrývajúce všetky riziká v druhom členskom štáte alebo že držiteľ modrej karty má takéto poistenie pre nich.

4. Druhý členský štát môže požiadať držiteľa modrej karty EÚ, aby preukázal, že držiteľ:

- a) má ubytovanie, ktoré sa považuje za bežné pre porovnateľnú rodinu v tom istom regióne a ktoré v dotknutom členskom štáte spĺňa všeobecné zdravotné a bezpečnostné predpisy;
- b) má trvalé a pravidelné finančné zdroje, ktoré sú dostatočné na to, aby užíval seba a svojich rodinných príslušníkov bez toho, aby boli odkázaní na sociálnu pomoc dotknutého členského štátu. Členské štáty zhodnotia tieto príjmy so zreteľom na ich povahu a pravidelnosť a môžu vziať do úvahy aj úroveň minimálnej vnútroštátnej mzdy a dôchodku, ako aj počet rodinných príslušníkov.

5. Odchýlky uvedené v článku 15 sa uplatnia primerane.

6. Ak rodina nebola vytvorená už v prvom členskom štáte, uplatní sa článok 15.

KAPITOLA VI

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 20

Vykonávacie opatrenia

1. Členské štáty oznámia Komisii a ostatným členským štátom, či boli prijaté právne alebo regulačné opatrenia k článku 6, článku 8 ods. 2 a článku 18 ods. 6.

Tie členské štáty, ktoré využijú ustanovenia článku 8 ods. 4, oznámia Komisii a ostatným členským štátom riadne odôvodnené rozhodnutie, v ktorom uvedú príslušné krajiny a odvetvia.

2. Členské štáty každoročne a prvýkrát najneskôr 19. júna 2013 v súlade s nariadením (ES) č. 862/2007 oznamujú Komisii štatistické údaje o počtoch štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorým sa udelila modrá karta EÚ, a pokiaľ je to možné, počty štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorým bola modrá karta EÚ obnovená alebo odňatá, v priebehu predchádzajúceho kalendárneho roku, pričom uvedú ich štátnu príslušnosť, a pokiaľ je to možné, ich povolanie. Štatistika o prijatých rodinných príslušníkoch sa oznámi rovnakým spôsobom s výnimkou informácie o povolaní. Vo vzťahu k držiteľom modrej karty EÚ a ich rodinným príslušníkom prijatým v súlade s článkami 18, 19 a 20 sa okrem toho v poskytnutých informáciách uvedie, pokiaľ je to možné, aj členský štát predchádzajúceho pobytu.

3. Na účely vykonávania článku 5 ods. 3 a podľa potreby článku 5 ods. 5 sa uvedie odkaz na údaje Komisie (Eurostat) a v prípade potreby na vnútroštátne údaje.

Článok 21

Správy

Komisia každé tri roky a prvýkrát najneskôr 19. júna 2014 predloží Európskemu parlamentu a Rade správu o uplatňovaní tejto smernice v členských štátoch, a to najmä o posúdení vplyvu článku 3 ods. 4 a článkov 5 a 18, a navrhne potrebné zmeny a doplnenia.

Komisia posúdi predovšetkým význam mzdového prahu vymedzeného v článku 5 a výnimiek ustanovených v uvedenom článku, zohľadňujúc pritom okrem iného rozdielnu hospodársku, sektorovú a geografickú situáciu v členských štátoch.

Článok 22

Kontaktné body

1. Členské štáty zriadia kontaktné body, ktoré sú príslušné prijímať a odosielať informácie uvedené v článkoch 16, 18 a 20.

2. Členské štáty zabezpečia potrebnú spoluprácu pri výmene informácií a dokumentácie uvedenej v odseku 1.

Článok 23**Transpozícia**

1. Členské štáty uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na dosiahnutie súladu s touto smernicou najneskôr do 19. júna 2011. Komisii bezodkladne oznámia znenie týchto ustanovení.

Členské štáty uvedú priamo v prijatých opatreniach alebo pri ich úradnom uverejnení odkaz na túto smernicu. Podrobnosti o odkaze upravia členské štáty.

2. Členské štáty oznámia Komisii znenie hlavných ustanovení vnútroštátnych právnych predpisov, ktoré prijímú v oblasti pôsobnosti tejto smernice.

Článok 24**Nadobudnutie účinnosti**

Táto smernica nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Článok 25**Adresáti**

Táto smernica je určená členským štátom v súlade so Zmluvou o založení Európskeho spoločenstva.

V Bruseli 25. mája 2009

Za Radu

predseda

J. ŠEBESTA

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

RADA

ROZHODNUTIE RADY

z 25. mája 2009

o výdavkoch na veterinárnom úseku

(kodifikované znenie)

(2009/470/ES)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,
a najmä na jej článok 37,

so zreteľom na návrh Komisie,

so zreteľom na stanovisko Európskeho parlamentu ⁽¹⁾,

keďže:

(4) Uskutočnenie tohto cieľa vyžaduje poskytnutie pomoci od Spoločenstva na prebiehajúce alebo plánované akcie.

(5) Spoločenstvo by malo poskytnúť finančný príspevok určený na čo najrýchlejšiu eradikáciu každého závažného infekčného ochorenia.

(6) Je taktiež nutné predchádzať a primeranými kontrolnými opatreniami znižovať výskyt zoonóz, ktoré vytvárajú nebezpečenstvo pre zdravie ľudí.

(1) Rozhodnutie Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku ⁽²⁾, bolo opakované ⁽³⁾ podstatným spôsobom zmenené a doplnené. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto rozhodnutie kodifikovať.

(2) Živé zvieratá a produkty živočíšneho pôvodu sa vyskytujú na zozname v prílohe I k zmluve. Chov dobytky a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu na trh vytvárajú zdroj príjmu pre veľkú časť poľnohospodárskej populácie.

(3) Racionálny rozvoj tohto sektora a zlepšenie jeho produktivity sa môže dosiahnuť zavedením veterinárnych opatrení zameraných na ochranu a zvyšovanie úrovne verejného zdravia a zdravia zvierat v Spoločenstve.

(7) Na základe prijatia smernice Rady 2006/88/ES z 24. októbra 2006 o zdravotných požiadavkách na živočíchy a produkty akvakultúry a o prevencii a kontrole niektorých chorôb vodných živočíchov ⁽⁴⁾ by sa finančný príspevok Spoločenstva mal poskytnúť na eradikačné opatrenia vykonané členskými štátmi na boj s inými chorobami živočíchov akvakultúry, s výhradou ustanovení Spoločenstva o kontrole zdravia zvierat.

(8) Finančné príspevky Spoločenstva na účely kontroly ochorení u živočíchov akvakultúry by mali podliehať preskúmaniu, pokiaľ ide o súlad s ustanoveniami o kontrole stanovenými v smernici 2006/88/ES, v súlade s rovnakými postupmi, aké sa uplatňujú na preskúmanie a kontrolu určitých chorôb suchozemských živočíchov.

⁽¹⁾ Stanovisko zo 16. decembra 2008 (zatiaľ neuverejnené v úradnom vestníku).

⁽²⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19.

⁽³⁾ Pozri prílohu II.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 328, 24.11.2006, s. 14.

- (9) Fungovanie vnútorného trhu vyžaduje stratégiu kontroly, ktorá vyžaduje harmonizovaný kontrolný systém pre produkty prichádzajúce z tretích krajín. Pre uľahčenie zavádzania tejto stratégie je primerané zaistenie finančného príspevku Spoločenstva na začatie a rozvoj tejto stratégie.
- (10) Harmonizácia základných požiadaviek týkajúcich sa ochrany verejného zdravia, ochrany zdravia zvierat a ochrany zvierat predpokladá ustanovenie kontaktu medzi Spoločenstvom a referenčnými laboratóriami a podniknutie technických a vedeckých činností. Javí sa byť primeraným ustanoviť finančný príspevok Spoločenstva. Najmä v oblasti ochrany zvierat je žiaduce vytvoriť databázu pre zhromažďovanie, uchovávanie a šírenie všetkých nutných informácií.
- (11) Zhromažďovanie informácií je potrebné, aby sa dosiahol lepší vývoj a vykonávanie právnych predpisov v oblasti zdravia zvierat a bezpečnosti potravín. Okrem toho existuje naliehavá potreba šíriť informácie o právnych predpisoch týkajúcich sa zdravia zvierat a bezpečnosti potravín v najvyššej možnej miere v rámci celého Spoločenstva. Preto je žiaduce zahrnúť aj zdravie zvierat a bezpečnosť potravín živočíšneho pôvodu a do financovania informačnej politiky v oblasti ochrany zvierat.
- (12) Príslušné opatrenia Spoločenstva pre eradikáciu určitých nákaz zvierat už oprávňujú na finančnú pomoc Spoločenstva. Príslušné ustanovenia zahŕňajú tie, ktoré boli prijaté prostredníctvom smernice Rady 77/391/EHS zo 17. mája 1977 zavádzajúcej opatrenia Spoločenstva na eradikáciu brucelózy, tuberkulózy a leukózy u hovädzieho dobytku ⁽¹⁾, smernice Rady 82/400/EHS zo 14. júna 1982, ktorou sa mení a dopĺňa smernica 77/391/EHS a zavádza doplňujúce opatrenie Spoločenstva na eradikáciu brucelózy, tuberkulózy a leukózy hovädzieho dobytku ⁽²⁾, rozhodnutia Rady 80/1096/EHS z 11. novembra 1980, ktorým sa zavádzajú finančné opatrenia Spoločenstva pre eradikáciu klasického moru ošipaných ⁽³⁾, a rozhodnutia Rady 89/455/EHS z 24. júla 1989, ktorým sa zavádzajú opatrenia Spoločenstva pre prípravu vzorových projektov pre tlenie besnoty s cieľom jej eradikácie alebo prevencie ⁽⁴⁾. Je vhodné, aby finančné príspevky Spoločenstva, ktoré sú určené na eradikáciu týchto nákaz, i naďalej spravovali na ne sa vzťahujúce rozhodnutia.
- (13) Malo by sa prijať ustanovenie pre finančné opatrenia Spoločenstva pre eradikáciu, kontrolu a monitorovanie určitých nákaz zvierat. Všetky finančné opatrenia Spoločenstva pre eradikáciu, kontrolu a monitorovanie nákaz zvierat a zoonóz, ktoré zahŕňajú povinné výdavky z rozpočtu Spoločenstva, by sa mali sústrediť do jednej kapitoly.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 145, 13.6.1977, s. 44.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 173, 19.6.1982, s. 18.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 325, 1.12.1980, s. 5.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 223, 2.8.1989, s. 19.

- (14) Je vhodné, aby Komisia riadila takéto výdavky priamo, vzhľadom na ich povahu, s výhradou financovania podľa podmienok tohto rozhodnutia.
- (15) Je vhodné prijať opatrenia potrebné na vykonávanie tohto rozhodnutia v súlade s rozhodnutím Rady 1999/486/ES z 28. júna 1999, ktorým sa ustanovujú postupy pre výkon výkonných právomocí prenesených na Komisiu ⁽⁵⁾,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

KAPITOLA I

PREDMET A PÔSOBNOSŤ

Článok 1

Toto rozhodnutie stanovuje postupy, ktorými sa riadi finančný príspevok Spoločenstva určený pre:

- špecifické veterinárne opatrenia,
- inšpekčné opatrenia na veterinárnom úseku,
- programy eradikácie, kontroly a monitorovania chorôb zvierat a zoonóz.

Toto rozhodnutie neovplyvní možnosť, ktorú využili určité členské štáty, aby mali nárok na finančný príspevok Spoločenstva vo výške viac ako 50 % podľa nariadenia Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1260/1999 ⁽⁶⁾.

KAPITOLA II

ŠPECIFICKÉ VETERINÁRNE OPATRENIA

ODDIEL 1

Všeobecné ustanovenia

Článok 2

Špecifické veterinárne opatrenia zahŕňajú:

- núdzové opatrenia,
- kampaň proti slintačke a krívačke,
- informačnú politiku v oblasti zdravia zvierat, pohody zvierat a bezpečnosti potravín,

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25.

- technické a vedecké opatrenia,
- príspevok k národným programom pre eradikáciu určitých nákaz.

ODDIEL 2

Núdzové opatrenia

Článok 3

1. Tento článok sa uplatní v prípade výskytu jednej z týchto nákaz na území členského štátu:

- mor dobytka,
- mor malých prežúvavcov,
- vezikulárna choroba ošípaných,
- katarálna horúčka oviec,
- infekčná obrna mozgu ošípaných,
- kiahne oviec a kôz,
- horúčka údolia Rift,
- nodulárna dermatitída dobytka,
- africký mor koní,
- vezikulárna stomatitída,
- venezuelská encefalomyelitída koní,
- epizootické hemoragické ochorenie jeleňovitých,
- klasický mor ošípaných,
- africký mor ošípaných,
- nákazlivá pleuropneumónia hovädzieho dobytka,
- epizootická hematopoetická nekróza u rýb (EHN),
- epizootický ulcerózný syndróm u rýb (EUS),

- bonamióza (*Bonamia exitiosa*),
- perkinsóza (*Perkinsus marinus*),
- mikrocytóza (*Microcytos mackini*),
- syndróm Taura u kôrovcov,
- choroba žltých hláv (*Yellowhead disease*) u kôrovcov.

2. Príslušný členský štát obdrží od Spoločenstva finančný príspevok pre eradikáciu nákazy za podmienky, že opatrenia aplikované okamžite zahŕňajú minimálne izoláciu hospodárstva od obdobia podozrenia a po úradnom potvrdení nákazy nasleduje:

- usmrtenie zvierat vnímavých druhov, ktoré sú postihnuté alebo nakazené alebo je u nich podozrenie na ochorenie alebo nákazu, a ich likvidácia,
- zneškodnenie kontaminovaných krmív a kontaminovaného vybavenia tam, kde sa toto vybavenie nemôže dezinfikovať v súlade s treťou zarážkou,
- očista, dezinfekcia a dezinfekcia hospodárstva a jeho vybavenia,
- vytvorenie ochranných zón,
- uloženie vhodných opatrení pre prevenciu rizika šírenia infekcie,
- stanovenie obdobia pozorovania po porážke zvierat pred novým ustajnením zvierat do hospodárstva,
- bezodkladná a primeraná náhrada strát chovateľom dobytka.

3. Spoločenstvo rovnako poskytne finančný príspevok príslušnému členskému štátu v prípade, keď sa vyskytne ohnisko jednej z chorôb vymenovaných v odseku 1, keď dva alebo viac členských štátov úzko spolupracujú pri realizácii tlmenia tejto epizootie, predovšetkým v prípade vykonávania epizootologického prieskumu a pri vykonávaní opatrení dozoru príslušnej choroby. O špecifickom finančnom príspevku Spoločenstva bez obchádzania opatrení stanovených v rámci organizovania spoločných príslušných trhov sa rozhoduje v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 2.

4. Príslušný členský štát bezodkladne informuje Komisiu a ostatné členské štáty o opatreniach uplatnených v súlade s legislatívou Spoločenstva o oznámení a eradikácii a o ich výsledkoch. Situácia sa prešetrí čo najskôr v rámci výboru uvedeného v článku 40 ods. 1, ďalej len „výbor“. O špecifickom

finančnom príspevku Spoločenstva sa rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 2 bez toho, aby boli dotknuté opatrenia stanovené v súvislosti s bežnou organizáciou príslušných trhov.

5. Ak sa vzhľadom na vývoj situácie v Spoločenstve ukáže, že je nevyhnutné pokračovať v opatreniach stanovených v odseku 2 a článku 4, môže sa v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 2 prijať nové rozhodnutie týkajúce sa finančného príspevku Spoločenstva, ktorý môže presahovať hodnotu 50 %, stanovenú v odseku 6 prvej zarážke. Keď sa toto rozhodnutie prijme, môžu sa stanoviť všetky opatrenia, ktoré musí dotknutý členský štát prijať, aby bol zaručený úspech tohto postupu, a najmä iné opatrenia ako tie, ktoré sú stanovené v odseku 2 tohto článku.

6. Bez toho, aby boli dotknuté opatrenia pre podporu trhu, ktoré sa majú prijať ako časť spoločnej organizácie trhov, finančný príspevok Spoločenstva, rozdelený podľa potreby na niekoľko častí, je:

— 50 % výdavkov vynaložených členským štátom ako kompenzácia vlastníkom za porážku a zneškodnenie zvierat a vo vhodných prípadoch ich produktov, za očistu, dezinfekciu a dezinfekciu hospodárstva a jeho vybavenia a za zneškodnenie kontaminovaných krmív a kontaminovaného vybavenia, ako je uvedené v odseku 2 druhej zarážke,

— ak sa rozhodlo o vakcinácii v súlade s odsekom 5, 100 % výdavkov za zásobu vakcíny a 50 % výdavkov vynaložených na vykonanie tejto vakcinácie.

Článok 4

1. Tento článok a článok 3 ods. 4 a 5 sa uplatňujú v prípade výskytu vtácej chrípky na území členského štátu.

2. Dotknutý členský štát dostane finančný príspevok Spoločenstva na eradikáciu vtácej chrípky, ak sa plne a účinne realizujú minimálne kontrolné opatrenia ustanovené v smernici Rady 2005/94/ES z 20. decembra 2005 o opatreniach Spoločenstva na kontrolu vtácej chrípky⁽¹⁾ a v prípade usmrtenia zvierat vnímavých druhov, ktoré sú postihnuté, nakazené alebo je u nich podozrenie na ochorenie alebo nákazu, dostanú ich vlastníci rýchlu a primeranú kompenzáciu.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 10, 14.1.2006, s. 16.

3. Finančný príspevok Spoločenstva, rozdelený podľa potreby na niekoľko častí, je:

— vo výške 50 % nákladov, ktoré členským štátom vzniknú pri kompenzácií vlastníkov za usmrtenie hydiny alebo iného v zajatí žijúceho vtáctva a za hodnotu zničených vajec,

— vo výške 50 % nákladov, ktoré členským štátom vzniknú pri likvidácii zvierat a živočíšnych výrobkov, pri čistení a dezinfekcii chovných priestorov a zariadenia, zneškodňovaní kontaminovaného krmiva a pri zneškodňovaní kontaminovaného zariadenia, ak takéto zariadenie nemožno vydezinfikovať,

— ak sa rozhodlo o núdzovom očkovaní v súlade s článkom 54 smernice 2005/94/ES, vo výške 100 % výdavkov za zásobu vakcíny a vo výške 50 % výdavkov vynaložených na vykonanie tohto očkovania.

Článok 5

Postupom stanoveným v článku 3 ods. 4, 5 a 6 tohto rozhodnutia môžu členské štáty v rámci operačných programov vypracovaných v súlade s článkom 17 nariadenia Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo⁽²⁾ prideliť finančné prostriedky na eradikáciu exotických chorôb u živočíchov akvakultúry uvedených v článku 3 ods. 1 tohto rozhodnutia pod podmienkou, že sa dodržiavajú minimálne opatrenia na kontrolu a eradikáciu chorôb stanovené v oddiele 3 kapitoly V smernice 2006/88/ES.

Článok 6

1. Článok 3 sa uplatní v prípadoch kontroly závažných prípadov ohrozenia zdravia týkajúcich sa Spoločenstva spôsobených chorobami uvedenými v článku 3 ods. 1, dokonca i v prípade, ak územie výskytu choroby spadá pod niektorý z programov vyhubenia podľa článku 27.

2. Článok 3 sa uplatní v prípade výskytu newcastlskej choroby na území členského štátu.

Avšak s výnimkou, ak Komisia prijme rozhodnutie v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 2, ktorý povoľuje za určitých podmienok a počas obmedzeného obdobia a vo vymedzenej oblasti návrat k vakcinácii, Spoločenstvo neposkytuje finančný príspevok na zásobu vakcíny alebo jej vykonanie.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1.

3. Ustanovenia článku 3, s výnimkou odseku 2 štvrtej zarážky a odseku 6 druhej zarážky, sa uplatnia v prípade výskytu zoonózy uvedenej v smernici Európskeho parlamentu a Rady 2003/99/ES zo 17. novembra 2003 o monitoringu zoonóz a pôvodcov zoonóz⁽¹⁾ za podmienky, že tento výskyt predstavuje bezprostredné riziko pre ľudské zdravie. Táto podmienka sa naplňa v prípade prijatia rozhodnutia uvedeného v článku 3 ods. 4 tohto rozhodnutia.

Článok 7

1. V súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 2 Komisia na žiadosť členského štátu môže pridať do zoznamu v článku 3 ods. 1 exotickú nákazu, ktorá podlieha povinnému hlásaniu a ktorá môže vytvárať nebezpečenstvo pre Spoločenstvo.

2. V súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 2 sa zoznam v článku 3 ods. 1 môže doplniť podľa vývoja situácie, aby zahŕňal choroby, ktoré je potrebné oznamovať v súlade so smernicou Rady 82/894/EHS z 21. decembra 1982 týkajúcou sa hlásenia nálezov zvierat v Spoločenstve⁽²⁾, a choroby, ktoré sa môžu prenášať na živočíchy akvakultúry. Tento zoznam sa môže tiež zmeniť alebo skrátiť, aby sa zohľadnil pokrok dosiahnutý prostredníctvom opatrení na kontrolu určitých chorôb prijatých na úrovni Spoločenstva.

3. Článok 3 ods. 2 sa môže doplniť alebo zmeniť a doplniť v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 2, najmä vzhľadom na začlenenie nových nálezov do zoznamu v článku 3 ods. 1, na získaní skúseností alebo na prijatie ustanovení Spoločenstva týkajúcich sa kontroly nákazy.

Článok 8

1. Ak je členský štát priamo ohrozený výskytom alebo vývojom jednej z chorôb uvedených v článku 3 ods. 1, v článku 4 ods. 1, v článku 6 ods. 1 a 2, v článku 14 ods. 1 alebo v prílohe I na území tretej krajiny alebo členského štátu, informuje Komisiu a ostatné členské štáty o opatreniach, ktoré zamýšľa prijať pre svoju ochranu.

2. Situácia sa čo najskôr preverí v rámci výboru. V súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 2 môže sa rozhodnúť, že sa prijímú všetky opatrenia primerané situácii, ktoré zahŕňajú najmä vytvorenie nárazníkovej zóny pomocou vakcinácie a poskytnutie finančného príspevku Spoločenstvom pre plánované opatrenia, nevyhnutné pre úspešné zavŕšenie podniknutej činnosti.

3. Rozhodnutie uvedené v odseku 2 stanoví požadované náklady a výšku finančného príspevku Spoločenstva.

Článok 9

1. Spoločenstvo môže na žiadosť členského štátu rozhodnúť, že členské štáty musia vytvoriť zásoby biopreparátov určených na kontrolu nákaz uvedených v článku 3 ods. 1, článku 4 ods. 1, článku 6 ods. 1 (vakcíny, štandardizované sérotypy vírusov, diagnostické séra) a bez toho, aby bolo dotknuté rozhodnutie uvedené v článku 69 ods. 1 smernice Rady 2003/85/ES z 29. septembra 2003 o opatreniach Spoločenstva na kontrolu slintačky a krívačky⁽³⁾, v článku 14 ods. 1 tohto rozhodnutia.

2. Činnosť uvedená v odseku 1 a predpisy pre jej uskutočnenie, týkajúce sa najmä výberu, produkcie, skladovania, prepravy a použitia takých zásob, a výška finančného príspevku Spoločenstva sa stanovujú v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 2.

Článok 10

1. Ak výskyt alebo vývoj jednej z nákaz uvedených v článku 3 ods. 1, článku 4 ods. 1, článku 6 ods. 1, článku 7 ods. 1 alebo článku 14 ods. 1 v tretej krajine môže vytvárať nebezpečenstvo pre Spoločenstvo, môže Spoločenstvo poskytnúť svoju podporu pre kontrolné opatrenia proti tejto nákaze dodaním vakcíny alebo financovaním získania vakcíny.

2. O činnosti uvedenej v odseku 1, predpisoch pre jej uskutočnenie, podmienkach, ktorým môže podliehať a výške finančného príspevku Spoločenstva sa rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 2.

Článok 11

1. Komisia uskutoční v spolupráci s príslušnými národnými úradmi kontroly na mieste, aby sa z veterinárneho hľadiska zaručilo, že prijaté opatrenia sa uplatnia.

2. Členské štáty prijímajú všetky kroky potrebné na uľahčenie kontrol uvedených v odseku 1, a najmä zaručia, že experti majú prístup ku všetkým informáciám a dokladom potrebným na posúdenie, či opatrenia sú a boli vykonané.

3. Všeobecné predpisy pre uplatňovanie tohto článku, týkajúce sa najmä frekvencie a metód vykonávania kontrol uvedených v odseku 1, menovanie veterinárnych expertov a postup, ktorý musia dodržiavať pri vypracovávaní svojej správy, sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 2.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 325, 12.12.2003, s. 31.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 378, 31.12.1982, s. 58.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 306, 22.11.2003, s. 1.

Článok 12

O dotáciách požadovaných pre opatrenia uvedené v tomto oddiele sa rozhodne každý rok ako o položke rozpočtu.

Článok 13

Finančný príspevok Spoločenstva sa neposkytuje, ak sú celkové náklady na príslušné opatrenie nižšie ako 10 000 EUR.

ODDIEL 3**Kampaň proti slintačke a krívačke****Článok 14**

1. Tento článok sa uplatní v prípade výskytu slintačky a krívačky na území každého členského štátu.

2. Príslušný členský štát obdrží finančný príspevok Spoločenstva na eradikáciu slintačky a krívačky za podmienky, že opatrenia stanovené v článku 3 ods. 2 a príslušné ustanovenia smernice 2003/85/ES sa uplatnia okamžite.

3. Uplatňuje sa článok 3 ods. 4.

4. Bez toho, aby boli dotknuté opatrenia, ktoré sa majú prijať v súvislosti s bežnou organizáciou trhu pre podporu trhu, špecifický finančný príspevok podľa tohto rozhodnutia rovnajúci sa 60 % nákladov vynaložených členským štátom na:

a) uhradenie výdavkov vlastníkom za:

i) porážku a zneškodnenie zvierat;

ii) zneškodnenie mlieka;

iii) očistu a dezinfekciu hospodárstva;

iv) zneškodnenie kontaminovaných krmív a kontaminovaného vybavenia, ak sa toto nemôže dezinfikovať;

v) straty spôsobené farmárom ako dôsledok obmedzení uvalených na obchodovanie s dobytkom a zvieratá vykrmované na pastve v dôsledku opätovného zavedenia núdzovej vakcinácie v súlade článkom 50 ods. 3 smernice 2003/85/ES;

b) ak je to vhodné, za prepravu tiel mŕtvych zvierat do spracovateľských závodov;

c) všetky ďalšie opatrenia, ktoré sú podstatné pre elimináciu vzplanutia nákazy.

Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 2 definuje podstatu ďalších opatrení uvedených v písmene c) tohto odseku, ktoré môžu byť žiaduce pre rovnaký finančný príspevok Spoločenstva a prípady, v ktorých sa uplatňuje písmeno a) bod v) tohto odseku.

5. Prvýkrát najneskôr 45 dní po úradnom potvrdení prvého vzplanutia slintačky a krívačky a potom podľa potreby vzhľadom na priebeh udalostí sa situácia znovu prešetří v rámci výboru. Toto šetrenie zahŕňa veterinárnu situáciu, ako aj približný odhad výdavkov už vynaložených alebo budúcich výdavkov. Po tomto šetrení sa môže v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 3 prijať nové rozhodnutie týkajúce sa finančného príspevku Spoločenstva, ktorý môže prevýšiť 60 % stanovených v odseku 4. Toto rozhodnutie stanoví požadované výdavky a výšku finančného príspevku Spoločenstva. Navyše, ak sa prijme toto rozhodnutie, môžu sa prijať všetky opatrenia, ktoré príslušný členský štát musí vykonať, aby bol garantovaný úspech činnosti, najmä iné opatrenia, ako sú opatrenia uvedené v odseku 2 tohto článku.

Článok 15

Každé opatrenie, o ktorom rozhodne Spoločenstvo pre napomáhanie kampane proti slintačke a krívačke mimo Spoločenstva, najmä opatrenia prijaté podľa článku 8 a 10, môže obdržať finančný príspevok Spoločenstva.

Článok 16

O opatreniach a predpisoch pre vykonávanie opatrení uvedených v článku 15, podmienkach, ktorým môžu podliehať a výške finančného príspevku Spoločenstva sa rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 3.

Článok 17

Pomoc Spoločenstva sa môže poskytnúť pre rezervy vakcín proti slintačke a krívačke Spoločenstva, stanovené rozhodnutím Rady 91/666/EHS z 11. decembra 1991 stanovujúce rezervu vakcín Spoločenstva proti slintačke a krívačke⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 368, 31.12.1991, s. 21.

Výška účasti Spoločenstva a podmienky, ktorým môže táto účasť podliehať, sa stanovujú v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 3.

Článok 18

O dotáciách požadovaných pre opatrenia uvedené v článkoch 15, 16 a 17 sa rozhodne každý rok ako o položke rozpočtu.

Ak si závažné vzplanutie slintačky a krívačky vyžaduje výdavky podľa ustanovenia tohto oddielu, prevyšujúce dotácie stanovené v súlade s prvým odsekom, Komisia prijme nutné opatrenia v rámci svojich právomocí, alebo predloží rozpočtovému orgánu také návrhy, aby bolo zaručené, že sú splnené finančné záväzky vo vzťahu k článku 14.

ODDIEL 4

Informačná politika v oblasti zdravia zvierat, pohody zvierat a bezpečnosti potravín

Článok 19

Spoločenstvo poskytne finančný príspevok na vytvorenie informačnej politiky v oblasti zdravia zvierat, pohody zvierat a bezpečnosti potravín živočíšneho pôvodu vrátane:

a) inštalácie a tvorby informačných nástrojov, ktorých súčasťou je primeraná databáza určená na:

i) zhromažďovanie a uchovávanie všetkých informácií súvisiacich s právnymi predpismi Spoločenstva, ktoré sa týkajú zdravia zvierat, pohody zvierat a bezpečnosti potravín živočíšneho pôvodu;

ii) šírenie informácií uvedených v bode i) príslušným orgánom, výrobcom a spotrebiteľom podľa potreby pri zohľadnení rozhrania s vnútroštátnymi databázami;

b) realizácie štúdií potrebných na prípravu a vývoj právnych predpisov v oblasti pohody zvierat.

Článok 20

O opatreniach uvedených v článku 19, predpisoch pre ich vykonanie a o výške finančného príspevku Spoločenstva sa rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 2.

Článok 21

O dotáciách požadovaných pre opatrenia špecifikované v tomto oddiele sa rozhodne každý rok ako o položke rozpočtu.

ODDIEL 5

Technické a vedecké opatrenia

Článok 22

Spoločenstvo sa môže zaviazat alebo pomáhať členským štátom alebo medzinárodným organizáciám pri záväzku prijímať technické a vedecké opatrenia potrebné na tvorbu veterinárnych právnych predpisov Spoločenstva a na rozvoj veterinárneho vzdelávania a odbornej prípravy.

Článok 23

O opatreniach uvedených v článku 22, predpisoch pre ich vykonanie a o výške finančného príspevku Spoločenstva sa rozhodne v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 2.

Článok 24

O dotáciách požadovaných pre opatrenia špecifikované v tomto oddiele sa rozhodne každý rok ako o položke rozpočtu.

KAPITOLA III

PROGRAMY ERADIKÁCIE, KONTROLY A MONITOROVANIA CHORÔB ZVIERAT A ZOONÓZ

Článok 25

Finančná účasť Spoločenstva na eradikácii bovinnej brucelózy, tuberkulózy a leukózy sa bez toho, aby boli dotknuté ustanovenia článku 28 ods. 1, stanoví prostredníctvom smernice 77/391/EHS a smernice 82/400/EHS.

Článok 26

1. Finančný príspevok Spoločenstva pre eradikáciu klasického moru ošipaných sa stanoví prostredníctvom rozhodnutia 80/1096/EHS.

2. Finančný príspevok Spoločenstva pre eradikáciu brucelózy oviec sa stanoví prostredníctvom rozhodnutia Rady 90/242/EHS z 21. mája 1990 o zavedení finančného opatrenia Spoločenstva na eradikáciu brucelózy oviec a kôz ⁽¹⁾.

Článok 27

1. Finančné opatrenie Spoločenstva sa zavádza s cieľom nahradiť výdavky, ktoré vznikli členským štátom pri financovaní národných programov eradikácie, kontroly a monitorovania chorôb zvierat a zoonóz uvedených v prílohe I (ďalej len „programy“).

Zoznam uvedený v prílohe I sa môže meniť a dopĺňať v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 2, najmä s ohľadom na nové choroby zvierat, ktoré predstavujú riziko pre zdravie zvierat a nepriamo aj pre verejné zdravie, alebo vzhľadom na nové epidemiologické alebo vedecké dôkazy.

2. Každoročne najneskôr do 30. apríla predkladajú členské štáty Komisii ročné alebo viacročné programy na obdobie začínajúce v nasledujúcom roku, na ktoré by chceli získať finančný príspevok Spoločenstva.

Programy predložené po 30. apríli nie sú oprávnené na financovanie v nasledujúcom roku.

Programy, ktoré predkladajú členské štáty, obsahujú aspoň:

- a) opis epidemiologickej situácie choroby pred dátumom začiatku programu;
- b) opis a vymedzenie geografických a administratívnych oblastí, v ktorých sa má program uplatňovať;
- c) pravdepodobnú dĺžku trvania programu, opatrenia, ktoré sa majú uplatňovať, a cieľ, ktorý sa má dosiahnuť ku dňu ukončenia programu;
- d) analýzu odhadovaných nákladov a očakávaného prínosu programu.

Podrobné kritériá vrátane tých, ktoré zahŕňajú viac ako jeden členský štát, sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 2.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 140, 1.6.1990, s. 123.

V prípade viacročných programov, ktoré predkladá členský štát, sa informácie vyžadované v súlade s kritériami uvedenými v tomto odseku poskytujú pre každý rok trvania programu.

3. Komisia môže vyzvať členské štáty, aby predložili viacročné programy alebo prípadne predĺžili obdobie trvania predložených ročných programov, ak sa viacročné plánovanie považuje za potrebné na zabezpečenie účinnejšej a efektívnejšej eradikácie, kontroly a monitorovania konkrétnej choroby, najmä s ohľadom na potenciálne ohrozenie zdravia zvierat a nepriamo aj verejného zdravia.

Komisia môže v spolupráci s dotknutým členským štátom koordinovať regionálne programy, ktoré zahŕňajú viac ako jeden členský štát.

4. Komisia hodnotí programy, ktoré predkladajú členské štáty, z veterinárneho i finančného hľadiska.

Členské štáty oznámia Komisii všetky dôležité dodatočné informácie, ktoré si Komisia vyžiada na účely jej hodnotenia daného programu.

Obdobie na zhromaždenie všetkých informácií o programoch končí každý rok 15. septembra.

5. Každoročne sa najneskôr do 30. novembra v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 3 schvaľujú:

- a) programy, v prípade potreby zmenené a doplnené s cieľom zohľadniť hodnotenie uvedené v odseku 4 tohto článku;
- b) výška finančného príspevku Spoločenstva;
- c) horná hranica finančného príspevku Spoločenstva;
- d) všetky podmienky, ktorým môže podliehať finančný príspevok Spoločenstva.

Programy sa schvaľujú najviac na šesť rokov.

6. Zmeny a doplnenia programov sa schvaľujú v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 3.

7. Členské štáty predkladajú Komisii v súvislosti s každým schváleným programom tieto správy:

a) predbežné technické a finančné správy;

b) každoročne najneskôr do 30. apríla výročnú podrobnú technickú správu spolu s hodnotením dosiahnutých výsledkov a podrobný výkaz vzniknutých výdavkov za predchádzajúci rok.

8. Žiadosti o platby vzťahujúce sa na výdavky, ktoré vznikli členskému štátu v súvislosti s daným programom za predchádzajúci rok, sa predkladajú Komisii najneskôr do 30. apríla.

V prípade oneskorených žiadostí o platby sa finančný príspevok Spoločenstva znižuje v tom istom roku 1. júna o 25 %, 1. augusta o 50 %, 1. septembra o 75 % a 1. októbra o 100 %.

Každoročne najneskôr do 30. októbra Komisia rozhoduje o platbe Spoločenstva, pričom zohľadňuje technické a finančné správy, ktoré v súlade s odsekom 7 predložili členské štáty.

9. Odborníci Komisie môžu v spolupráci s príslušným orgánom vykonávať kontroly na mieste, pokiaľ je to potrebné na zabezpečenie jednotného uplatňovania tohto rozhodnutia v súlade s článkom 45 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá ⁽¹⁾.

Pri vykonávaní týchto kontrol môže odborníkom Komisie pomáhať skupina odborníkov zriadená v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 2.

10. Podrobné pravidlá uplatňovania tohto článku sa prijímajú v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 2.

11. Členské štáty môžu v rámci operačných programov vypracovaných v súlade s článkom 17 nariadenia (ES) č. 1198/2006 prideliť finančné prostriedky na eradikáciu chorôb u živočíchov akvakultúry uvedených v prílohe I k tomuto rozhodnutiu.

Finančné prostriedky sa pridelujú v súlade s postupmi stanovenými v tomto článku s týmito úpravami:

a) výška pomoci musí byť v súlade s výškou stanovenou v nariadení (ES) č. 1198/2006;

b) odsek 8 tohto článku sa neuplatňuje.

Eradiácia sa vykonáva v súlade s článkom 38 ods. 1 smernice 2006/88/ES alebo v rámci eradikačného programu.

Článok 28

1. Napriek článkom 25, 26 a 27 výška finančnej účasti Spoločenstva pre programy vzťahujúce sa na náklady uvedené v týchto článkoch stanoví Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 2 vo výške 50 % nákladov, ktoré vznikli členským štátom ako kompenzácia pre vlastníkov za porážku dobytku v dôsledku danej nákazy.

2. Na žiadosť členského štátu Komisia v rámci výboru znovu prešetrí situáciu vzhľadom na náklady upravené článkami 25, 26 a 27. Toto opätovné prešetrovanie zahŕňa ako veterinárnu situáciu, tak aj odhad výdavkov už vynaložených alebo výdavkov, ktoré sa majú vynaložiť. Po tomto opätovnom prešetrovaní sa prijme nové rozhodnutie o finančnom príspevku Spoločenstva, ktoré môže presahovať 50 % nákladov, ktoré vznikli členským štátom na kompenzáciu vlastníkom za porážku zvierat v dôsledku danej nákazy v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 3.

Ak sa prijme toto rozhodnutie, môžu sa prijať všetky opatrenia, ktoré musí príslušný členský štát vykonať, aby bol zaručený úspech tejto činnosti.

Článok 29

Rozpočtové záväzky Spoločenstva na spolufinancovanie uvedených programov sa realizujú každoročne. Záväzky súvisiace s výdavkami na viacročné programy sa prijímajú v súlade s článkom 76 ods. 3 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽²⁾. V prípade viacročných programov sa prvý rozpočtový záväzok plní po ich schválení. Každý ďalší záväzok plní Komisia na základe rozhodnutia o udelení príspevku uvedeného v článku 27 ods. 5 tohto rozhodnutia.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

KAPITOLA IV

VETERINÁRNE INŠPEKCIE

ODDIEL 1

Úvodné ustanovenie

Článok 30

Spoločenstvo prispeje na zlepšenie účinnosti veterinárnej inšpekcie prostredníctvom:

- poskytovania finančnej pomoci pre styčné a referenčné laboratóriá,
- pridelenia finančného príspevku pre vykonanie inšpekcií zameraných na prevenciu zoonóz,
- pridelenia finančného príspevku pre uplatňovanie inšpekčnej stratégie nevyhnutnej pre fungovanie vnútorného trhu.

ODDIEL 2

Styčné a referenčné laboratóriá

Článok 31

1. Každé styčné alebo referenčné laboratórium určené ako také podľa veterinárnej legislatívy Spoločenstva, ktoré spĺňa povinnosti a požiadavky v nej stanovené, môže obdržať pomoc Spoločenstva.

2. Mechanizmy pre poskytnutie pomoci uvedené v odseku 1, ako aj podmienky, ktorým môže byť podmienená, a jej výška sa stanovujú v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 2.

3. O dotáciách požadovaných pre opatrenia špecifikované v tomto oddiele sa rozhodne každý rok ako o položke rozpočtu.

ODDIEL 3

Stratégia kontroly

Článok 32

1. Každý členský štát vypracuje program výmeny úradníkov pracujúcich vo veterinárnom sektore.

2. V rámci výboru Komisia spoločne s členskými štátmi koordinuje programy tejto výmeny.

3. Príslušný členský štát prijme všetky nevyhnutné opatrenia pre uskutočnenie týchto koordinovaných výmenných programov.

4. Každý rok na základe správ od členských štátov sa uskutočňovanie výmenných programov prešetrí v rámci výboru.

5. Členské štáty berú do úvahy získané skúsenosti, aby zlepšili a rozšírili výmenné programy.

6. Finančná pomoc Spoločenstva sa môže poskytnúť na podporu hladkého priebehu výmenných programov, najmä prostredníctvom ďalších doškoľovacích kurzov uvedených v článku 34 ods. 1. Výška finančného príspevku Spoločenstva a všetky podmienky, ktorými sa tento príspevok riadi, sa stanovujú v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 2.

7. Na účely tohto článku sa uplatnia články 23 a 24.

Článok 33

Článok 32 ods. 6 a 7 sa uplatní na programy zavedené podľa smernice Rady 91/496/EHS z 15. júla 1991 stanovujúcej princípy, ktoré sa týkajú organizácie veterinárnych kontrol zvierat vstupujúcich do Spoločenstva z tretích krajín⁽¹⁾, a smernice Rady 97/78/ES z 18. decembra 1997, ktorou sa stanovujú zásady organizácie veterinárnych kontrol výrobkov, ktoré vstupujú do Spoločenstva z tretích krajín⁽²⁾, s cieľom organizovať veterinárne kontroly na vonkajších hraniciach pri výrobkoch vstupujúcich do Spoločenstva z tretích krajín.

Článok 34

1. Komisia môže buď priamo, alebo prostredníctvom príslušných vnútroštátnych úradov organizovať postgraduálne kurzy alebo zhromaždenia pre personál v členských štátoch, najmä pre personál zodpovedajúci za veterinárne kontroly uvedené v článku 33.

Takéto opakovacie kurzy alebo stretnutia môžu byť na požiadanie príslušných orgánov a po odsúhlasení Komisiou, v závislosti na možnostiach, otvorené aj personálu z tých tretích krajín, ktoré s úniou uzavreli dohody so Spoločenstvom o spolupráci v oblasti veterinárnych kontrol, ako aj absolventom veterinárneho štúdia, ktorí si chcú rozšíriť svoje vzdelanie v oblasti pravidiel Spoločenstva.

2. Plány pre organizovanie opatrení stanovených v odseku 1 a výšku finančného príspevku Spoločenstva stanoví Komisia v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 2.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 268, 24.9.1991, s. 56.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 24, 30.1.1998, s. 9.

Článok 35

1. Finančnú pomoc Spoločenstva môže obdržať zavedenie systémov pre identifikáciu zvierat a oznamovanie nákaz podľa legislatívy týkajúcej sa veterinárnych kontrol v obchodovaní vnútri Spoločenstva so živými zvieratami, so zreteľom na dokončenie vnútorného trhu.

2. Plány pre organizovanie opatrenia uvedeného v odseku 1 a výšku finančného príspevku Spoločenstva stanoví Komisia po konzultácii s výborom.

Článok 36

1. Finančný príspevok Spoločenstva sa môže udeliť na účely automatizácie veterinárnych postupov súvisiacich s:

- a) obchodom v rámci Spoločenstva a dovozmi živých zvierat a výrobkov živočíšneho pôvodu;
- b) hostingom, riadením a údržbou a integrovaných počítačových veterinárnych systémov, ak je to vhodné, vrátane rozhraní s vnútroštátnymi databázami.

2. Organizačné mechanizmy financovania podľa odseku 1 a výška príspevku Spoločenstva sa stanovujú v súlade s postupom uvedeným v článku 40 ods. 2.

Článok 37

1. Ak členský štát zistí na základe štrukturálneho alebo geografického hľadiska personálne alebo infraštrukturálne problémy v uplatňovaní stratégie kontroly v súvislosti s fungovaním vnútorného trhu pre živé zvieratá a výrobky živočíšneho pôvodu, môže na prechodné obdobie získať finančnú pomoc Spoločenstva, ktorá sa postupne znižuje.

2. Príslušný členský štát predloží Komisii národný program doplnený všetkými relevantnými finančnými informáciami, určený na zlepšenie jeho kontrolného systému.

3. Na účely tohto článku sa uplatňujú ustanovenia článku 27 ods. 3 až 11.

Článok 38

O dotáciách požadovaných pre opatrenia špecifikované v tomto oddiele sa rozhodne každý rok ako o položke rozpočtu.

KAPITOLA V

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 39

Výdavky podliehajúce financovaniu podľa podmienok tohto rozhodnutia riadi priamo Komisia v súlade s článkom 148 ods. 2 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002.

Článok 40

1. Komisii pomáha Stály výbor pre potravinový reťazec a zdravie zvierat zriadený podľa článku 58 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín⁽¹⁾.

2. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je tri mesiace.

3. Ak sa odkazuje na tento odsek, uplatňujú sa články 5 a 7 rozhodnutia 1999/468/ES.

Lehota ustanovená v článku 5 ods. 6 rozhodnutia 1999/468/ES je 15 dní.

Článok 41

Každé štyri roky Komisia predkladá Európskemu parlamentu a Rade správu o situácii v oblasti zdravia zvierat a nákladovej účinnosti vykonávania programov v rôznych členských štátoch, vrátia detailov o prijatých kritériách.

Článok 42

Rozhodnutie 90/424/EHS sa zrušuje.

Odkazy na zrušené rozhodnutie sa považujú za odkazy na toto rozhodnutie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe III.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

Článok 43

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 25. mája 2009

Za Radu
predseda
J. ŠEBESTA

PRÍLOHA I

NÁKAZY ZVIERAT A ZOONÓZY

- tuberkulóza hovädzieho dobytku
 - brucelóza hovädzieho dobytku
 - brucelóza oviec a kôz (*B. melitensis*)
 - katarálna horúčka oviec v endemických alebo vysokorizikových oblastiach
 - africký mor ošipaných
 - vezikulárna choroba ošipaných
 - klasický mor ošipaných
 - antrax
 - nákazlivá pleuropneumónia hovädzieho dobytku
 - vtáčia chrípka
 - besnota
 - echinokokóza
 - prenosné spongiformné encefalopatie (TSE)
 - kamylobakteriáza
 - listeriáza
 - salmonelóza (zoonotická salmonela)
 - trichinelóza
 - verotoxigénna *E. coli*
 - vírusová hemoragická septikémia (VHS)
 - infekčná hematopoetická nekróza (IHN)
 - herpesvírúza kaprov koi (KHV)
 - infekčná anémia lososov (ISA)
 - marteilióza (*Marteilia refringens*)
 - bonamióza (*Bonamia ostreae*)
 - ichtyofitirióza u kôrovcov (choroba bielych škvrn)
-

PRÍLOHA II

ZRUŠENÉ ROZHODNUTIE SO ZOZNAMOM NESKORŠÍCH ZMIEN A DOPLNENÍ

rozhodnutie Rady 90/424/EHS

(Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19)

rozhodnutie Rady 91/133/EHS

(Ú. v. ES L 66, 13.3.1991, s. 18)

nariadenie Rady (EHS) č. 3763/91

(Ú. v. ES L 356, 24.12.1991, s. 1)

iba článok 10 ods. 1

rozhodnutie Rady 92/337/EHS

(Ú. v. ES L 187, 7.7.1992, s. 45)

rozhodnutie Rady 92/438/EHS

(Ú. v. ES L 243, 25.8.1992, s. 27)

iba článok 11

smernica Rady 92/117/EHS

(Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 38)

iba článok 9 ods. 2

smernica Rady 92/119/EHS

(Ú. v. ES L 62, 15.3.1993, s. 69)

iba článok 23 ods. 2

rozhodnutie Komisie 93/439/EHS

(Ú. v. ES L 203, 13.8.1993, s. 34)

rozhodnutie Komisie 94/77/ES

(Ú. v. ES L 36, 8.2.1994, s. 15)

rozhodnutie Rady 94/370/ES

(Ú. v. ES L 168, 2.7.1994, s. 31)

nariadenie Rady (ES) č. 1258/1999

(Ú. v. ES L 160, 26.6.1999, s. 103)

iba článok 17

rozhodnutie Rady 2001/12/ES

(Ú. v. ES L 3, 6.1.2001, s. 27)

rozhodnutie Rady 2001/572/ES

(Ú. v. ES L 203, 28.7.2001, s. 16)

nariadenie Rady (ES) č. 806/2003

(Ú. v. EÚ L 122, 16.5.2003, s. 1)

iba bod 9 prílohy III

smernica Európskeho parlamentu

a Rady 2003/99/ES

(Ú. v. EÚ L 325, 12.12.2003, s. 31)

iba článok 16

rozhodnutie Rady 2006/53/ES

(Ú. v. EÚ L 29, 2.2.2006, s. 37)

rozhodnutie Rady 2006/782/ES

(Ú. v. EÚ L 328, 24.11.2006, s. 57)

nariadenie Rady (ES) č. 1791/2006

(Ú. v. EÚ L 363, 20.12.2006, s. 1)

iba čo sa týka odkazov na rozhodnutie 90/424/EHS v článku 1 ods. 2 druhej zarážky a bode 3 časti 5B(I) prílohy

rozhodnutie Rady 2006/965/ES

(Ú. v. EÚ L 397, 30.12.2006, s. 22)

iba článok 1

rozhodnutie Komisie 2008/685/ES

(Ú. v. EÚ L 224, 22.8.2008, s. 11)

PRÍLOHA III

TABUĽKA ZHODY

Rozhodnutie 90/424/EHS	Toto rozhodnutie
články 1 a 2	články 1 a 2
článok 3 ods. 1 a 2	článok 3 ods. 1 a 2
článok 3 ods. 2a	článok 3 ods. 3
článok 3 ods. 3	článok 3 ods. 4
článok 3 ods. 4	článok 3 ods. 5
článok 3 ods. 5	článok 3 ods. 6
článok 3a	článok 4
článok 3b	článok 5
článok 4	článok 6
článok 5	článok 7
článok 6	článok 8
článok 7	článok 9
článok 8	článok 10
článok 9	článok 11
článok 10	článok 12
článok 10a	článok 13
článok 11 ods. 1 až 5	článok 14 ods. 1 až 5
článok 11 ods. 6	—
článok 12	článok 15
článok 13	článok 16
článok 14	článok 17
článok 15	článok 18
článok 16	článok 19
článok 17	článok 20
článok 18	článok 21
článok 19	článok 22
článok 20	článok 23
článok 21	článok 24
článok 22 ods. 1	článok 25
článok 22 ods. 2	—
článok 23 ods. 1	článok 26 ods. 1
článok 23 ods. 2	—
článok 23 ods. 3	článok 26 ods. 2
článok 23 ods. 4	—
článok 24	článok 27

Rozhodnutie 90/424/EHS	Toto rozhodnutie
článok 25 ods. 1 a 2	článok 28 ods. 1 a 2
článok 25 ods. 3	—
článok 25 ods. 4	—
článok 26	článok 29
článok 27	článok 30
článok 28	článok 31
článok 34	článok 32
článok 35	článok 33
článok 36	článok 34
článok 37	článok 35
článok 37a	článok 36
článok 38	článok 37
článok 39	článok 38
článok 40a	článok 39
článok 41 ods. 1	článok 40 ods. 1
článok 41 ods. 2	článok 40 ods. 2
článok 42 ods. 1	—
článok 42 ods. 2	článok 40 ods. 3
článok 41 ods. 3	článok 40 ods. 4
článok 43 ods. 1	—
článok 43 ods. 2	—
článok 43a	článok 41
—	článok 42
článok 44	článok 43
príloha	príloha I
—	príloha II
—	príloha III

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 15. júna 2009,

ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia 2008/603/ES, 2008/691/ES a 2008/751/ES, ktoré sa týkajú rozšírenia dočasných výnimiek z pravidiel pôvodu ustanovených v prílohe II k nariadeniu Rady (ES) č. 1528/2007 s cieľom zohľadniť osobitnú situáciu Maurícia, Seychel a Madagaskaru, pokiaľ ide o konzervované tuniaky a filety z tuniaka

[oznámené pod číslom K(2009) 4543]

(2009/471/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1528/2007 z 20. decembra 2007, ktorým sa uplatňujú opatrenia na výrobky s pôvodom v určitých štátoch, ktoré sú súčasťou skupiny afrických, karibských a tichomorských (AKT) štátov, stanovené v dohodách, ktorými sa uzatvárajú alebo ktoré vedú k uzatvoreniu dohôd o hospodárskom partnerstve⁽¹⁾, a najmä na článok 36 ods. 4 jeho prílohy II,

keďže:

- (1) Dňa 17. júla 2008 Komisia prijala rozhodnutie 2008/603/ES⁽²⁾, ktorým sa udeľuje dočasná výnimka z pravidiel pôvodu ustanovených v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1528/2007 s cieľom zohľadniť osobitnú situáciu Maurícijskej republiky, pokiaľ ide o konzervované tuniaky a filety z tuniaka. 29. októbra 2008 v súlade s článkom 36 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1528/2007 Maurícius požiadal o novú výnimku z pravidiel pôvodu ustanovených v uvedenej prílohe. Podľa informácií predložených Mauríciom boli výlovy surového tuniaka veľmi nízke, a to dokonca aj v porovnaní s bežnými sezónnymi výkyvmi. Vzhľadom na to, že mimoriadna situácia v roku 2008 zostane nezmenená aj v roku 2009, nová výnimka by sa mala udeliť s účinnosťou od 1. januára 2009.
- (2) Dňa 14. augusta 2008 Komisia prijala rozhodnutie 2008/691/ES⁽³⁾, ktorým sa udeľuje dočasná výnimka z pravidiel pôvodu ustanovených v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1528/2007 s cieľom zohľadniť osobitnú situáciu Seychel, pokiaľ ide o konzervované tuniaky. 18. decembra 2008 v súlade s článkom 36 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1528/2007 Seychely požiadali o novú výnimku z pravidiel pôvodu ustanovených v uvedenej prílohe. Podľa informácií predložených Seychelami zostávajú výlovy surového tuniaka veľmi

nízke, a to dokonca aj v porovnaní s bežnými sezónnymi výkyvmi. Vzhľadom na to, že mimoriadna situácia v roku 2008 zostane nezmenená aj v roku 2009, nová výnimka by sa mala udeliť s účinnosťou od 1. januára 2009.

- (3) Dňa 18. septembra 2008 Komisia prijala rozhodnutie 2008/751/ES⁽⁴⁾, ktorým sa udeľuje dočasná výnimka z pravidiel pôvodu ustanovených v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1528/2007 s cieľom zohľadniť osobitnú situáciu Madagaskaru, pokiaľ ide o konzervované tuniaky a filety z tuniaka. 10. decembra 2008 v súlade s článkom 36 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1528/2007 Madagaskar požiadal o novú výnimku z pravidiel pôvodu ustanovených v uvedenej prílohe. Podľa informácií poskytnutých Madagaskarom sa pôvodný surový tuniak naďalej získava ťažko, a to pre jeho nedostupnosť. Vzhľadom na to, že mimoriadna situácia v roku 2008 zostane nezmenená aj v roku 2009, nová výnimka by sa mala udeliť s účinnosťou od 1. januára 2009.
- (4) Rozhodnutia 2008/603/ES, 2008/691/ES a 2008/751/ES sa uplatňovali do 31. decembra 2008, pretože dočasná dohoda o hospodárskom partnerstve medzi štátmi východnej a južnej Afriky na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej (dočasná dohoda o partnerstve medzi štátmi južnej a východnej Afriky a EÚ) nenadobudla platnosť alebo sa predbežne neuplatňovala pred týmto dátumom.
- (5) V súlade s článkom 4 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1528/2007 sa majú pravidlá pôvodu, ktoré sú ustanovené v prílohe II k uvedenému nariadeniu, ako aj výnimky z týchto pravidiel nahradiť pravidlami dočasnej dohody o partnerstve medzi štátmi južnej a východnej Afriky a EÚ, ktorej nadobudnutie platnosti alebo predbežné vykonávanie sa predpokladá v roku 2009.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 348, 31.12.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 194, 23.7.2008, s. 9.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 225, 23.8.2008, s. 17.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 255, 23.9.2008, s. 31.

- (6) Je potrebné zabezpečiť kontinuitu dovozu z krajín AKT do Spoločenstva, ako aj hladký prechod na dočasnú dohodu o hospodárskom partnerstve. Platnosť rozhodnutí 2008/603/ES, 2008/691/ES a 2008/751/ES by sa preto mala predĺžiť s účinnosťou od 1. januára 2009.
- (7) Maurícius, Seychely a Madagaskar budú využívať automatickú výnimku z pravidiel pôvodu v prípade tuniaka patriaceho pod položku HS 1604 podľa príslušných ustanovení protokolu o pôvode priloženého k dočasnej dohode o partnerstve medzi štátmi južnej a východnej Afriky a EÚ, ktorú podpísali, keď uvedená dohoda nadobudne platnosť alebo keď sa začne predbežne uplatňovať. Bolo by nenáležité, keby sa podľa článku 36 prílohy II k nariadeniu (ES) č. 1528/2007 týmto rozhodnutím udelili výnimky, ktoré presahujú ročné kvóty pridelené regiónu východnej a južnej Afriky na základe dočasnej dohody o partnerstve medzi štátmi východnej a južnej Afriky a EÚ. Preto bolo dohodnuté o zahrnutí Spoločného interpretačného vyhlásenia do dočasnej dohody o partnerstve medzi štátmi južnej a východnej Afriky a EÚ v čase ich podpisu, čím by sa zabezpečil jednotný výklad a náležite by sa prispôbili ročné kvóty na rok 2009 stanovené v dočasnej dohode o partnerstve medzi štátmi južnej a východnej Afriky a EÚ. Z toho vyplýva, že objemy kvót na rok 2009 by mali byť stanovené na rovnakej úrovni ako na rok 2008.
- (8) Rozhodnutia 2008/603/ES, 2008/691/ES a 2008/751/ES by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (9) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Výboru pre colný kódex,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Rozhodnutie 2008/603/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

Výnimka ustanovená v článku 1 sa vzťahuje na výrobky a množstvá, ktoré sú uvedené v prílohe a ktoré sú nahlásené ako výrobky z Maurícia určené na prepustenie do voľného obehu v Spoločenstve v období od 1. januára do 31. decembra 2008 a v období od 1. januára do 31. decembra 2009.“

2. V článku 6 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Uplatňuje sa dovtedy, kým sa pravidlá pôvodu ustanovené v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1528/2007 nenahradia pravidlami uvedenými v prílohe ku každej dohode s Mauríciom, keď sa takáto dohoda začne predbežne uplatňovať alebo keď nadobudne platnosť, podľa toho, čo nastane skôr, ale v každom prípade najneskôr do 31. decembra 2009.“

3. Príloha sa nahrádza textom, ktorý je uvedený v prílohe I k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Rozhodnutie 2008/691/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

Výnimka ustanovená v článku 1 sa vzťahuje na výrobky a množstvá, ktoré sú uvedené v prílohe a ktoré sú nahlásené ako výrobky zo Seychel na účely prepustenia do voľného obehu v Spoločenstve v období od 1. januára do 31. decembra 2008 a od 1. januára do 31. decembra 2009.“

2. V článku 6 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Uplatňuje sa dovtedy, kým sa pravidlá pôvodu ustanovené v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1528/2007 nenahradia pravidlami uvedenými v prílohe ku každej dohode so Seychelami, keď sa takáto dohoda začne predbežne uplatňovať alebo keď nadobudne platnosť, podľa toho, čo nastane skôr, ale v každom prípade najneskôr do 31. decembra 2009.“

3. Príloha sa nahrádza textom, ktorý je uvedený v prílohe II k tomuto rozhodnutiu.

Článok 3

Rozhodnutie 2008/751/ES sa mení a dopĺňa takto:

1. Článok 2 sa nahrádza takto:

„Článok 2

Výnimka ustanovená v článku 1 sa vzťahuje na výrobky a množstvá, ktoré sú uvedené v prílohe a ktoré sú nahlásené ako výrobky z Madagaskaru určené na prepustenie do voľného obehu v Spoločenstve v období od 1. januára do 31. decembra 2008 a od 1. januára do 31. decembra 2009.“

2. V článku 6 sa druhý odsek nahrádza takto:

„Uplatňuje sa dovtedy, kým sa pravidlá pôvodu ustanovené v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 1528/2007 nenahradia pravidlami uvedenými v prílohe ku každej dohode s Madagaskarom, keď sa takáto dohoda začne predbežne uplatňovať alebo keď nadobudne platnosť, podľa toho, čo nastane skôr, ale v každom prípade najneskôr do 31. decembra 2009.“

3. Príloha sa nahrádza textom, ktorý je uvedený v prílohe III k tomuto rozhodnutiu.

Článok 4

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. januára 2009.

Článok 5

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 15. júna 2009

Za Komisiu

László KOVÁCS

člen Komisie

PRÍLOHA I

„PRÍLOHA

Poradové číslo	Kód KN	Opis tovaru	Obdobie	Množstvo
09.1668	ex 1604 14 11, ex 1604 14 18, ex 1604 20 70	konzervované tuniaky ⁽¹⁾	od 1.1.2008 do 31.12.2008	3 000 ton
			od 1.1.2009 do 31.12.2009	3 000 ton
09.1669	1604 14 16	filety z tuniakov	od 1.1.2008 do 31.12.2008	600 ton
			od 1.1.2009 do 31.12.2009	600 ton

⁽¹⁾ V zmysle položky HS 1604 sa výrobok v ľubovoľnom balení považuje za konzervovaný.“

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA

Poradové číslo	Kód KN	Opis tovaru	Obdobie	Množstvo
09.1666	ex 1604 14 11, ex 1604 14 18, ex 1604 20 70	konzervované tuniaky ⁽¹⁾	od 1.1.2008 do 31.12.2008	3 000 ton
			od 1.1.2009 do 31.12.2009	3 000 ton

⁽¹⁾ V zmysle položky HS 1604 sa výrobok v ľubovoľnom balení považuje za konzervovaný.“

PRÍLOHA III

„PRÍLOHA

Poradové číslo	Kód KN	Opis tovaru	Obdobie	Množstvo
09.1645	ex 1604 14 11, ex 1604 14 18, ex 1604 20 70	konzervované tuniaky ⁽¹⁾	od 1.1.2008 do 31.12.2008	2 000 ton
			od 1.1.2009 do 31.12.2009	2 000 ton
09.1646	1604 14 16	filety z tuniakov	od 1.1.2008 do 31.12.2008	500 ton
			od 1.1.2009 do 31.12.2009	500 ton

⁽¹⁾ V zmysle položky HS 1604 sa výrobok v ľubovoľnom balení považuje za konzervovaný.“

Komisia

2009/471/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 15. júna 2009, ktorým sa menia a dopĺňajú rozhodnutia 2008/603/ES, 2008/691/ES a 2008/751/ES, ktoré sa týkajú rozšírenia dočasných výnimiek z pravidiel pôvodu ustanovených v prílohe II k nariadeniu Rady (ES) č. 1528/2007 s cieľom zohľadniť osobitnú situáciu Maurícia, Seychel a Madagaskaru, pokiaľ ide o konzervované tuniaky a filety z tuniaka** [oznámené pod číslom K(2009) 4543] 46

Predplatné na rok 2009 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 000 EUR ročne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR mesačne (*)
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	700 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	70 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	40 EUR mesačne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	500 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	360 EUR ročne (= 30 EUR mesačne)
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

(*) Predaj jednotlivých čísel: do 32 strán: 6 EUR
od 33 do 64 strán: 12 EUR
nad 64 strán: cena určená individuálne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Predaj a predplatné

Platené publikácie, ktoré vydáva Úrad pre publikácie, sú k dispozícii u komerčných distribútorov. Zoznam komerčných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>